



#### Съдържание

#### II *Незаконодателни актове*

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) 2016/300 на Съвета от 29 февруари 2016 година за определяне на възнаграденията на високоставените служители на ЕС, заемащи публична длъжност ..... 1
- ★ Делегиран регламент (ЕС) 2016/301 на Комисията от 30 ноември 2015 година за допълване на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на регулаторните технически стандарти за одобряването и публикуването на проспекта и разпространението на реклами, както и за изменение на Регламент (ЕО) № 809/2004 на Комисията <sup>(1)</sup> ..... 13
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/302 на Комисията от 25 февруари 2016 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура ..... 21
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/303 на Комисията от 1 март 2016 година за вписване на наименование в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Pane Toscano (ЗНП)] ..... 24
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/304 на Комисията от 2 март 2016 година за вписване на наименование в регистъра на храните с традиционно специфичен характер [Heumilch/Наумилк/Latte fieno/Lait de foin/Leche de heno (ХТСХ)] ..... 28
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/305 на Комисията от 3 март 2016 година за изменение на Регламент (ЕС) № 37/2010 по отношение на субстанцията гентамицин <sup>(1)</sup> ..... 35
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/306 на Комисията от 3 март 2016 година за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 1283/2014 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи от желязо или стомана с произход от Република Корея и Малайзия във връзка с междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета ..... 38
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/307 на Комисията от 3 март 2016 година за изменение за 243-ти път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда ..... 45

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/308 на Комисията от 3 март 2016 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 48

#### РЕШЕНИЯ

- ★ Делегирано решение (ЕС) 2016/309 на Комисията от 26 ноември 2015 година относно еквивалентността на действащия в Бермуда надзорен режим за застрахователните и презастрахователните дружества с този, предвиден в Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, и за изменение на Делегирано решение (ЕС) 2015/2290 на Комисията ..... 50
- ★ Делегирано решение (ЕС) 2016/310 на Комисията от 26 ноември 2015 година относно еквивалентността на действащия в Япония режим на платежоспособност за застрахователните и презастрахователните дружества с този, предвиден в Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ..... 55

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/300 НА СЪВЕТА

от 29 февруари 2016 година

за определяне на възнагражденията на високопоставените служители на ЕС, заемащи публична длъжност

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 243 и член 286, параграф 7 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съветът определя заплатите, надбавките и пенсиите на високопоставените служители на ЕС, заемащи публична длъжност („служители, заемащи публична длъжност“), включително председателя на Европейския съвет<sup>(1)</sup>, председателя и членовете на Комисията<sup>(2)</sup>, върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност<sup>(3)</sup>, председателите, съдиите, генералните адвокати и секретарите на Съда на Европейския съюз<sup>(4)</sup>, председателя и членовете на Сметната палата<sup>(5)</sup> и генералния секретар на Съвета<sup>(6)</sup>, заедно с всяко плащане, което се прави вместо възнаграждение.
- (2) Целесъобразно е възнагражденията и другите придобивки на служителите, заемащи публична длъжност, да отразяват големите им отговорности и следователно тези възнаграждения и други придобивки могат да се различават от посочените в Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз („Правилник за персонала“).
- (3) Някои корекции на настоящите възнаграждения и други придобивки на служителите, заемащи публична длъжност, обаче са уместни, за да бъдат отразени институционалните промени в Съюза и да се актуализира структурата на възнагражденията, по-специално като се вземат предвид, когато е необходимо, измененията, въведени с Регламент (ЕС, Евратом) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета<sup>(7)</sup> („Правилник за персонала“). В контекста на реформата на Правилника за персонала е необходимо да бъдат направени няколко изменения на Регламент № 422/67/ЕИО, № 5/67/Евратом. По подобен начин Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 2290/77<sup>(8)</sup> също трябва да бъде актуализиран, за да се вземе предвид реформата на Правилника за персонала. С оглед на направените редица съществени изменения както на Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 2290/77, така и на Регламент № 422/67/ЕИО, № 5/67/Евратом, уреждащи възнагражденията на служителите, заемащи различни

<sup>(1)</sup> Решение 2009/909/ЕС на Съвета от 1 декември 2009 г. за установяване условията за работа на председателя на Европейския съвет (ОВ L 322, 9.12.2009 г., стр. 35).

<sup>(2)</sup> Регламент № 422/67/ЕИО, № 5/67/Евратом на Съвета от 25 юли 1967 г. относно определяне на възнагражденията на председателя и на членовете на Комисията, на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда, на председателя, членовете и секретаря на Общия съд, както и на председателя, членовете и секретаря на Съда на публичната служба на Европейския съюз (ОВ L 187, 8.8.1967 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Решение 2009/910/ЕС на Съвета от 1 декември 2009 г. за установяване условията за работа на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (ОВ L 322, 9.12.2009 г., стр. 36).

<sup>(4)</sup> Вж. бележка 2 по-горе.

<sup>(5)</sup> Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 2290/77 на Съвета от 18 октомври 1977 г. за определяне на възнагражденията на членовете на Сметната палата (ОВ L 268, 20.10.1977 г., стр. 1).

<sup>(6)</sup> Решение 2009/912/ЕС на Съвета от 1 декември 2009 г. за установяване условията за работа на генералния секретар на Съвета на Европейския съюз (ОВ L 322, 9.12.2009 г., стр. 38).

<sup>(7)</sup> Регламент (ЕС, Евратом) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2013 г. за изменение на Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и на Условията за работа на другите служители на Европейския съюз (ОВ L 287, 29.10.2013 г., стр. 15).

<sup>(8)</sup> Вж. бележка 5 по-горе.

публични длъжности, е целесъобразно двата регламента да бъдат обединени в един правен акт за постигане на по-голяма яснота и прозрачност и в интерес на добрата законодателна практика.

- (4) С цел да се гарантира баланс между членовете на персонала на ЕС и служителите, заемащи публична длъжност, по отношение на възнагражденията, е целесъобразно да се въведат мерки за привеждане в съответствие на третирането на служителите, заемащи публична длъжност, с това на членовете на персонала на ЕС в случаите, в които последните се ползват от актуализирана структура на възнагражденията, като например във връзка с автоматичните актуализации на надбавките и възможността за присъединяване към общата здравноосигурителна схема, включително след прекратяване на мандата.
- (5) Освен това е целесъобразно годишният процент на натрупване на пенсиите да се коригира и пенсионната възраст да се приведе в съответствие с измененията на Правилника за персонала и приложимият процент на натрупване да се определя съобразно Правилника за персонала, за да се гарантира автоматичният характер на корекциите при бъдещи негови изменения.
- (6) С други изменения следва да се гарантира, че срокът на действие на правото на бивши служители, заемали публична длъжност, на месечна преходна надбавка съответства пряко на прослуженото време. Този срок обаче следва да бъде не по-кратък от шест месеца и не по-дълъг от две години въз основа на разбирането, че целта на преходната надбавка за служители, заемащи публична длъжност, е за ограничен период от време веднага след края на мандата им да се осигури определено ниво на финансова сигурност до следващото им назначение с подобно равнище на възнаграждение или друг източник на доход, като например пенсия.
- (7) Уместно е също надбавките и сумите за възстановяване на разноски, дължими при встъпване в длъжност и при прекратяване на изпълнението на функциите, да се приведат в съответствие с изплащаните на длъжностните лица и другите служители съгласно Правилника за персонала, като същевременно се предвиди известна гъвкавост, когато е необходимо, по-специално в случай на възстановяване на разноски за пренасяне, така че да бъдат отчетени представителните функции на служителите, заемащи публична длъжност.
- (8) Необходимо е условията за здравно осигуряване на настоящи и бивши служители, заемащи(ли) публична длъжност, да се приведат в съответствие с условията за осигурителното покритие, приложими по отношение на длъжностните лица и другите служители съгласно членове 72 и 73 от Правилника за персонала.
- (9) По същите причини, тъй като правилата, установени с настоящия регламент, следва да заменят правилата, определени в Регламент № 422/67/ЕИО, № 5/67/Евратом, Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 2290/77 и решения 2009/909/ЕС, 2009/910/ЕС и 2009/912/ЕС, с изключение на член 5 от него, тези актове следва да бъдат отменени, без това да засяга продължаването на прилагането им по отношение на всички служители, заемащи публична длъжност, към които се прилагат един или повече от тези актове и чиито мандати продължават или са приключили преди датата на влизане в сила на настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### ГЛАВА I

#### ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

##### Член 1

##### Обхват

1. Настоящият регламент се прилага за следните високопоставени служители на ЕС, заемащи публична длъжност („служители, заемащи публична длъжност“):
  - а) председателя на Европейския съвет;
  - б) председателя и членовете на Европейската комисия, включително върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност;
  - в) председателя и членовете, както и секретаря, на Съда на Европейския съюз, включително тези на Общия съд и на специализираните трибунали;

г) генералния секретар на Съвета;

д) председателя и членовете на Сметната палата.

2. Настоящият регламент се прилага за всички служители, заемщи публична длъжност, чието назначаване или преназначаване поражда действие след 4 март 2016 г.

3. За целите на настоящия регламент небрачни съжителства се третира като брак, ако са изпълнени всички условия по член 1, параграф 2, буква в) от приложение VII към Правилника за персонала. Небрачният партньор на служител, заемщ или заемал публична длъжност, се счита за негов(а) съпруг(а) по смисъла на здравноосигурителната схема, когато са изпълнени условията по параграф 2, буква в), подточки i), ii) и iii) от посочения член.

## ГЛАВА II

### ВЪЗНАГРАЖДЕНИЯ

#### Член 2

#### Заплати

От деня на заемане на длъжността си до последния ден на месеца, в който престават да изпълняват функциите си, служителите, заемщи публична длъжност, имат право на основна заплата, равна на сумата, получена в резултат на прилагането на следните проценти спрямо основната заплата на длъжностно лице на Съюза със степен 16, трета стъпка:

Заплата						
Институция	Председател	Заместник-председател	Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност	Член	Секретар на Съда	Генерален секретар
Европейски съвет	138 %					
Съвет						100 %
Европейска комисия	138 %	125 %	130 %	112,5 %		
Съд на ЕС	138 %	125 %		112,5 %	101 %	
Общ съд	112,5 %	108 %		104 %	95 %	
Специализирани трибунали	104 %			100 %	90 %	
Сметна палата	115 %			108 %		

#### Член 3

#### Данък в полза на Съюза — налог за солидарност

1. Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 на Съвета (\*) се прилага за служителите, заемщи публична длъжност.

(\*) Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г. относно определяне на условията и процедурата за прилагане на данъка в полза на Европейските общности (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 8).

2. Член 66а от Правилника за персонала се прилага *mutatis mutandis* за служителите, заемащи публична длъжност.

### ГЛАВА III

#### НАДБАВКИ

##### Член 4

#### Надбавки за настаняване и пренастаняване — разноски за пренасяне и пътни разноски

Служителите, заемащи публична длъжност, имат право на:

- а) надбавка за настаняване при встъпване в длъжност съгласно предвиденото в член 5 от приложение VII към Правилника за персонала, който се прилага *mutatis mutandis*;
- б) надбавка за пренастаняване при прекратяване на изпълнението на функциите съгласно предвиденото в член 24, параграф 2 от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, който се прилага *mutatis mutandis*;
- в) възстановяване на пътните разноски, направени за тях и за членовете на тяхното семейство;

и

- г) възстановяване на разноските за пренасяне на личните им вещи и мебели, включително застраховка срещу обикновен риск като кражба, повреда и пожар до тавана, определен за длъжностните лица на институцията, в която са назначени служителите, заемащи публична длъжност, съгласно член 9 от приложение VII към Правилника за персонала. След представяне на фактури институциите могат да предвидят дерогации за възстановяване на действителните разноски за пренасяне, които във всеки случай не надвишават с повече от 50 % тавана, определен от съответните институции за техния персонал.

Ако мандатът на служителите, заемащи публична длъжност, бъде подновен, те нямат право на надбавките, определени в настоящия член. Те нямат право на тези надбавки и ако бъдат назначени като служители, заемащи публична длъжност, или избрани за членове на друга институция на Съюза, ако тази институция има седалище в града, в който те преди това е трябвало да пребивават поради своето назначение, и ако към момента на новото назначаване или избиране все още не са осъществили пренастаняването си.

##### Член 5

#### Надбавка за пребиваване в чужда държава

От деня на заемане на длъжността си до последния ден на месеца, в който престават да изпълняват функциите си, служителите, заемащи публична длъжност, имат право на надбавка за пребиваване в чужда държава, равна на 15 % от основната им заплата.

##### Член 6

#### Семейни надбавки

От деня на заемане на длъжността си до последния ден на месеца, в който престават да изпълняват функциите си, служителите, заемащи публична длъжност, имат право на семейни надбавки, определени по аналогия с разпоредбите на член 67 от Правилника за персонала и членове 1—3 от приложение VII към него.

## Член 7

**Надбавка за представителни разходи**

Служителите, заемащи публична длъжност, получават месечна надбавка за представителни разходи, в евро, която възлиза на:

Институция	Председател	Заместник-председател	Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност	Член	Секретар на Съда
Европейски съвет	1 418,07				
Европейска комисия	1 418,07	911, 38	911, 38	607, 71	
Съд на ЕС	1 418,07	911, 38		607, 71	554, 17
Общ съд	607, 71	573, 98		554, 17	471, 37
Специализирани трибунали	554			500	400

## Член 8

**Специална надбавка за длъжност**

Съдиите, които председателстват състави на Съда на Европейския съюз, и първият генерален адвокат получават по време на мандата си, в допълнение към надбавките по членове 4—7, специална месечна надбавка за длъжност, в евро, както е посочено в следната таблица:

Специална надбавка за длъжност		
Съд на ЕС	Общ съд	Специализирани трибунали
Съдии, които председателстват съдебни състави, и първи генерален адвокат	Съдии, които председателстват съдебни състави	Съдии, които председателстват съдебни състави
810, 74	739, 47	500

## Член 9

**Разходи за командировки**

Служителите, заемащи публична длъжност, които в хода на изпълнението на задълженията си трябва да пътуват извън седалището на своята институция, имат право на:

- а) възстановяване на пътните разноски;
- б) възстановяване на разходите за хотел (само стая, обслужване и такси);
- в) дневни надбавки за срока на командировката, равни на 105 % от дневните надбавки, определени в Правилника за персонала, за всеки пълен ден на отсъствие.

## Член 10

**Преходни надбавки**

1. От първия ден на месеца, следващ този, през който служител, заемащ публична длъжност, е престанал да изпълнява функциите си, се изплаща месечна преходна надбавка. Срокът на действие на правото на месечна преходна надбавка е равен на периода на изпълнение на функциите. Този срок обаче не е по-кратък от шест месеца и по-дълъг от две години.

Размерът на надбавката се определя на базата на основната заплата, която служителят, заемащ публична длъжност, е получавал, когато е престанал да изпълнява функциите си, както следва:

- 40 %, ако периодът е по-малък или равен на две години;
- 45 %, ако периодът надхвърля две години, но е по-малък или равен на три години;
- 50 %, ако периодът надхвърля три години, но е по-малък или равен на пет години;
- 55 %, ако периодът надхвърля пет години, но е по-малък или равен на десет години;
- 60 %, ако периодът надхвърля десет години, но е по-малък или равен на петнадесет години;
- 65 %, ако периодът надхвърля петнадесет години.

2. Правото на преходна надбавка се прекратява, ако бивш служител, заемал публична длъжност, е назначен отново на служба в институциите на Съюза, е избран за член на Европейския парламент, достигне пенсионна възраст, както е определено в член 11, или в случай на смърт. В случай на преназначаване или избиране за член на Европейския парламент надбавката се изплаща до датата на заемане на длъжността, а в случай на смърт плащането за месеца, през който е настъпила смъртта, е последно.

3. Ако през периода, през който имат право на месечна преходна надбавка, съответните бивши служители, заемали публична длъжност, започнат дейност, за която получават възнаграждение, от надбавката се изважда сумата, с която брутно им месечно възнаграждение (т.е. преди облагане с данъци), заедно с надбавката, предвидена в параграф 1 от настоящия член, превишава възнаграждението, преди облагане с данъци, което те са получавали като действащи служители, заемащи публична длъжност, съгласно членове 2, 5 и 6. При изчисляване на сумата на възнаграждението, получавано за новата дейност, се включват всички форми на възнаграждение с изключение на тези, които представляват възстановяване на разноски.

4. На датата, на която престават да изпълняват функциите си, на 1 януари всяка година след това и в случай на каквито и да е промени в тяхното финансово състояние бившите служители, заемали публична длъжност, декларират пред председателя на институцията, в която са били на длъжност преди това, всички форми на възнаграждение, получени за извършена от тях дейност с изключение на тези, представляващи възстановяване на разходи.

Посочената декларация се попълва добросъвестно и е поверителна. Информацията, която се съдържа в нея, не се използва за други цели, освен за целите на настоящия регламент, и не се съобщава на трети страни.

Допълнително възнаграждение, получено законно от бивши служители, заемали публична длъжност, в хода на изпълнение на техните задължения като действащи служители, заемащи публична длъжност, не се удържа от преходната надбавка.

5. Бившите служители, заемали публична длъжност, които имат право на преходна надбавка, имат право и на семейните надбавки, предвидени в член 6, ако отговарят на условията по посочения член.

## ГЛАВА IV

**ПЕНСИИ**

## Член 11

**Пенсионна възраст**

1. След като престанат да изпълняват функциите си, бившите служители, заемали публична длъжност, имат право на доживотна пенсия, платима от датата, на която са навършили пенсионна възраст съгласно предвиденото в член 77 от Правилника за персонала, който се прилага *mutatis mutandis*.



2. Бившите служители, заемали публична длъжност, могат обаче да поискат да започнат да ползват такава пенсия не по-рано от шест години преди достигането на възрастта, посочена в параграф 1. В този случай в момента на подаване на искането към пенсията се прилага следният коефициент:

Между 6 и 4 години предварително	0,70
Между по-малко от 4 и 3 години предварително	0,75
Между по-малко от 3 и 2 години предварително	0,80
Между по-малко от 2 години и 1 година предварително	0,87
По-малко от 1 година предварително	0,95

#### Член 12

#### Пенсии

Член 77, втора алинея, първо изречение от Правилника за персонала се прилага *mutatis mutandis*. Размерът на пенсията се равнява на посочения в член 77, втора алинея, второ изречение от Правилника за персонала размер, умножен по две, отнесен към последно получената основна заплата за всяка пълна година служба и една дванадесета от тази сума за всеки пълен месец.

Когато съответните служители, заемали публична длъжност, са изпълнявали различни длъжности в институциите на Съюза, заплата, върху която се изчислява пенсията им, е свързана пряко с частта от време, през което те са изпълнявали съответно всяка длъжност.

#### Член 13

#### Осигуряване на средства от бюджета

Сумите за изплащане на пенсиите в рамките на пенсионната схема, предвидена в настоящия регламент, се включват в бюджета на Съюза. Държавите членки съвместно гарантират изплащането на тези пенсии в съответствие с предвидените размери за финансиране на този вид разходи.

#### ГЛАВА V

#### СОЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 14

#### Инвалидност

Служителите, заемали публична длъжност, които страдат от инвалидност, считана за пълна инвалидност, която не им дава възможност да изпълняват служебните си задължения, и които на това основание се оттеглят или са принудени да се оттеглят, имат право на следните обезщетения от датата на оттеглянето или на принудителното оттегляне:

- а) когато инвалидността е призната за постоянна, доживотна пенсия, изчислена в съответствие с член 12, която не е по-малка от 30 % от последно получената основна заплата. Те имат право на максималния размер на пенсията, ако нетрудоспособността е резултат от инвалидност или заболяване, настъпили при изпълнението на техните задължения;
- б) когато инвалидността е временна, пенсия за периода на инвалидност, възлизаща на 60 % от последно получената основна заплата, ако инвалидността или заболяването са настъпили при изпълнението на техните задължения, и на 30 % в други случаи. Когато получателят на такава пенсия за инвалидност навърши възрастта за пенсиониране, определена в член 11, или пенсията за инвалидност е получавана в продължение на седем години, тя се заменя с доживотна пенсия, изчислена в съответствие с член 12.

## Член 15

**Здравно осигуряване и други форми на застраховане и обезщетения**

1. Членове 72 и 73 от Правилника за персонала се прилагат *mutatis mutandis* за служителите, заемащи публична длъжност. Служителите, заемащи публична длъжност, които имат право на обезщетения съгласно член 72 от Правилника за персонала, декларират размера на възстановените суми или на сумите, които могат да поискат да бъдат изплатени в тяхна полза или в полза на лицата, които са обхванати от тяхната застраховка, в рамките на други здравноосигурителни схеми, предвидени в закон или подзаконов акт. Ако общата сума, която би следвало да им бъде възстановена, надвишава сумата на възстановените разходи, предвидена в член 72, параграф 1 от Правилника за персонала, разликата се приспада от дължимата сума по член 72, параграф 1 от Правилника за персонала, с изключение на възстановените суми по частни схеми за допълнително здравно осигуряване, покриващи онази част от разходите, които не подлежат на възстановяване по здравноосигурителната схема на Съюза.
2. Бившите служители, заемали публична длъжност, които имат право на обезщетение в рамките на пенсионната схема, предвидена в член 12 от настоящия регламент, на преходната надбавка, предвидена в член 10 от настоящия регламент, или на пенсия за инвалидност, предвидена в член 14 от настоящия регламент, могат да поискат предвидения в член 72 от Правилника за персонала обхват на обезщетенията, определен в параграф 1 на настоящия член, да се прилага и за тях.
3. Бившите служители, заемали публична длъжност, които нямат право на обезщетение в рамките на пенсионната схема, предвидена в член 12 от настоящия регламент, на преходната надбавка, предвидена в член 10 от настоящия регламент, или на пенсия за инвалидност, предвидена в член 14 от настоящия регламент, могат да поискат предвидения в член 72 от Правилника за персонала обхват на обезщетенията, определен в параграф 1 на настоящия член, да се прилага и за тях, ако не упражняват дейност, за която получават възнаграждение. В такъв случай те заплащат пълния размер на вноските, необходими за получаването на това право. Тези вноски се изчисляват въз основа на размера на месечните преходни надбавки съгласно член 10 от настоящия регламент, при надлежно отчитане на последователните актуализации на този размер.
4. Членове 74 и 75 от Правилника за персонала, които предвиждат, наред с останалото, надбавка при раждане и възстановяване на разходи при смърт се прилагат *mutatis mutandis* за служителите, заемащи публична длъжност.

## Член 16

**Настъпване на смърт при изпълнение на служебни задължения**

При смърт на служител, заемащ публична длъжност, през периода на изпълнение на длъжността му, преживелият съпруг или преживялата съпруга или децата на издръжка имат право, до края на третия месец след месеца, в който е настъпила смъртта, на възнаграждението, на което служителят, заемал публична длъжност, би имал право в съответствие с членове 2, 5 и 6.

## Член 17

**Суброгация в права**

Когато трета страна е отговорна за инвалидността или смъртта на служител, заемащ публична длъжност, правата на този служител или на лицата, чиито права са производни от правата на служителя, за завеждане на съдебно дело срещу третата страна се прехвърлят на Съюза до степента, до която това поражда задължения за Съюза в рамките на пенсионната схема.

## Член 18

**Наследствена пенсия**

1. Преживелият съпруг или преживялата съпруга и децата на издръжка към момента на смъртта на служител, заемал публична длъжност, или на бивш служител, който е придобил пенсионни права към момента на смъртта, имат право на наследствена пенсия.

Тази пенсия е равна на процент от пенсията, придобита от служител, заемал публична длъжност, или от бивш служител в съответствие с член 12 към датата на смъртта, а именно:

За преживял съпруг или преживяла съпруга	60 %
За всяко дете, когато единият от родителите е починал	10 %
За всяко дете, когато и двамата родители са починали	20 %

При все това, при настъпването на смърт на служител, заемал публична длъжност, през периода на изпълнение на длъжността му:

- наследствената пенсия на преживелия съпруг или преживялата съпруга е равна на 36 % от основната заплата, получавана към момента на смъртта,
- наследствената пенсия на първия сирак, който е дете и на двамата родители, не може да бъде по-малка от 12 % от основната заплата, получавана към момента на смъртта. Когато сираците, които са деца и на двамата родители, са няколко, общата сума на наследствената пенсия се разделя поравно между тях.

2. Общият размер на тези наследствени пенсии не превишава размера на пенсията на служителя, заемал публична длъжност, или на бившия служител, въз основа на която те се изчисляват. Максималният общ платим размер на наследствените пенсии се разделя — там, където това е приложимо — между бенефициерите в съответствие с посочените в параграф 1 проценти.

3. Наследствените пенсии се предоставят от първия ден на календарния месец, следващ датата на смъртта. При все това, когато се прилага член 16, правото на наследствена пенсия се придобива не по-рано от първия ден на четвъртия месец, следващ месеца, в който е настъпила смъртта.

4. Правото на наследствена пенсия се прекратява в края на календарния месец, в който лицето, имащо право на нея, почине. Освен това правото на пенсия за сираци се прекратява в края на месеца, в който детето достигне възраст 21 години. Правото обаче продължава да важи докато детето получава образование или професионално обучение, но най-много до края на месеца, в който то достигне възраст 25 години.

Пенсията остава платима на сирак, който не е в състояние, поради заболяване или инвалидност, да осигурява сам прехраната си.

5. Когато бивш служител, заемал публична длъжност, сключи брак и към датата на сключване на брака е придобил право на пенсия съгласно настоящия регламент, съпругът или съпругата и децата от този брак нямат право на наследствена пенсия, освен ако бракът не предшества смъртта на бившия служител, заемал публична длъжност, с пет години или повече.

6. Правото на преживелият съпруг или преживялата съпруга на наследствена пенсия се прекратява при повторен брак. В този случай преживелият съпруг или преживялата съпруга има право на еднократна обща сума, равна на двойния размер на годишната сума на наследствената пенсия.

7. Когато след смъртта на служител, заемал публична длъжност, са налице преживял съпруг или преживяла съпруга и сираци от предишен брак или други негови правоприменици, или има сираци от други бракове, общата пенсия се разпределя по аналогия с членове 22, 27 и 28 от приложение VIII към Правилника за персонала.

8. Преживелият съпруг или преживялата съпруга и децата на издръжка на служителите, заемали публична длъжност, имат право обезщетение за болест съгласно социалноосигурителната схема, предвидена в Правилника за персонала.

Те декларират размера на възстановените суми или на сумите, които могат да поискат да бъдат изплатени в тяхна полза или в полза на лицата, които са обхванати от тяхната застраховка, в рамките на други здравноосигурителни схеми, предвидени в закон или подзаконов акт. Ако общата сума, която би следвало да им бъде възстановена, надвишава сумата на възстановените разходи, предвидена в член 72, параграф 1 от Правилника за персонала, разликата се приспада от дължимата сума по член 72, параграф 1 от Правилника за персонала, с изключение на възстановените суми по частни схеми за допълнително здравно осигуряване, покриващи онази част от разходите, които не подлежат на възстановяване по здравноосигурителната схема на Съюза.

## ГЛАВА VI

## АКТУАЛИЗАЦИИ И МЕТОДИ ЗА ИЗЧИСЛЯВАНЕ

## Член 19

**Актуализация на надбавките и пенсиите**

Надбавките, предвидени в членове 7 и 8 от настоящия регламент, и пенсиите, предвидени в членове 12, 14 и 18 от настоящия регламент, се актуализират с размера, произтичащ от прилагането на член 65 от Правилника за персонала и приложение XI към него, които се прилагат *mutatis mutandis*.

Настоящата разпоредба се прилага по отношение на пенсиите на служителите, заемащи публична длъжност понастоящем, или чиито мандати са приключили преди 4 март 2016 г.

## Член 20

**Корекционни коефициенти**

Към основните заплати, посочени в член 2 от настоящия регламент, надбавките, посочени в член 5 от настоящия регламент, и семейните надбавки, посочени в член 6 от настоящия регламент, се прилага корекционен коефициент, когато това е приложимо, в съответствие с член 64 от Правилника за персонала.

## Член 21

**Ненатрупване**

Преходната надбавка по член 10, пенсията по член 12 и пенсиите по член 14 не се полагат едновременно на едно и също лице. Когато служител, заемащ публична длъжност, има право да претендира за плащания по силата на повече от една от тези разпоредби, прилага се само разпоредбата, която е най-благоприятна за него. Правото на преходна надбавка обаче се прекратява, когато служителят, заемащ публична длъжност, достигне посочената в член 11 пенсионна възраст.

## ГЛАВА VII

## РЕД И УСЛОВИЯ ЗА ПЛАЩАНИЯТА

## Член 22

**Място и извършване на плащанията**

1. Сумите, дължими съгласно членове 2, 4, 5, 6, 7, 15 и 16, се изплащат в държавата, в която служителите, заемащи публична длъжност, изпълняват своите служебни задължения, и в паричната единица на тази държава или, по тяхно искане, в евро в банкова сметка в Съюза.
2. Член 17, параграфи 2—4 от приложение VII към Правилника за персонала се прилага *mutatis mutandis* за служителите, заемащи публична длъжност.
3. Към сумите, дължими съгласно членове 10, 12, 14 и 18, не се прилага корекционен коефициент. Тези суми се изплащат в евро на бенефициерите, пребиваващи в Съюза, в банкова сметка в Съюза.

Пенсиите на бенефициерите, пребиваващи извън Съюза, се изплащат в евро в банкова сметка в Съюза или в страната по местопребиваване. По изключение пенсията може да бъде изплащана в чуждестранна валута в страната по местопребиваване на пенсионираното лице, преизчислена по най-актуалния обменен курс, използван за изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз.

## ГЛАВА VIII

## ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

## Член 23

## Лишаване от права

Служителите, заемащи публична длъжност, които са освободени от длъжност поради тежко нарушение съгласно съответните разпоредби на Договора, може в резултат на това да бъдат лишени от право на преходна надбавка или пенсия. Това обаче не засяга лицата, чиито права са производни от правата на служителя.

## Член 24

## Клауза за участие — Преходни разпоредби

1. Без да се засяга член 1, параграф 2, служителите, заемащи публична длъжност, преди 4 март 2016 г., както и бившите служители, заемали длъжност преди тази дата, могат да поискат член 15 да се прилага за тях. Искането се отправя в рамките на шест месеца от 4 март 2016 г.

2. Членове 20, 24, 25 и член 24а, първо изречение от приложение XIII към Правилника за персонала се прилагат *mutatis mutandis* за бенефициерите на сумите, дължими съгласно членове 10, 11, 12, 14 и 18 от настоящия регламент. При все това датата 1 януари 2014 г., посочена в член 24а от приложение XIII към Правилника за персонала, се счита за датата на 4 март 2016 г.

## Член 25

## Отмяна на разпоредби и разпоредби, които остават в сила

1. Отменят се следните актове, без да се засяга прилагането им и занапред за служителите, заемащи публични длъжности, чиито мандати все още не са приключили или са приключили преди 4 март 2016 г.:

а) Регламент № 422/67/ЕИО, № 5/67/Евратом;

б) Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 2290/77;

в) Решение 2009/909/ЕС;

г) Решение 2009/910/ЕС;

д) Решение 2009/912/ЕС, с изключение на член 5 от него.

2. Препратките към отменените актове се считат за препратки към настоящия регламент.

3. Регламенти № 63 (ЕИО) <sup>(10)</sup> и 14 (ЕОАЕ) <sup>(11)</sup> на Съвета, Решението на Специалния съвет на министрите на Европейската общност за въглища и стомана от 22 май 1962 г. <sup>(12)</sup> и Регламент № 62 (ЕИО), 13 (ЕОАЕ) на Съветите <sup>(13)</sup>, с изключение на член 20 от него, се отменят.

<sup>(10)</sup> Регламент № 63 на Съвета за определяне на възнагражденията на членовете на Комисията (ОВ 62, 19.7.1962 г., стр. 1724/62).

<sup>(11)</sup> Регламент № 14 на Съвета за определяне на възнагражденията на членовете на Комисията (ОВ 62, 19.7.1962 г., стр. 1730/62).

<sup>(12)</sup> Решение на Специалния съвет на министрите на Европейската общност за въглища и стомана за определяне на възнагражденията на членовете на Върховния орган (ОВ 62, 19.7.1962 г., стр. 1734/62).

<sup>(13)</sup> Регламент № 62/ЕИО, № 13/ЕОАЕ на Съветите за определяне на възнагражденията на членовете на Съда (ОВ 62, 19.7.1962 г., стр. 1713/62).

4. Решението на Специалния съвет на министрите на Европейската общност за въглища и стомана от 13 и 14 октомври 1958 г. остава в сила.

*Член 26*

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на 4 март 2016 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 29 февруари 2016 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
H.G.J. KAMP

---

**ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/301 НА КОМИСИЯТА****от 30 ноември 2015 година****за допълване на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на регулаторните технически стандарти за одобряването и публикуването на проспекта и разпространението на реклами, както и за изменение на Регламент (ЕО) № 809/2004 на Комисията****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат до търгуване, и за изменение на Директива 2001/34/ЕО <sup>(1)</sup>, и по-специално член 13, параграф 7, трета алинея, член 14, параграф 8, трета алинея и член 15, параграф 7, трета алинея от нея,

като има предвид, че:

- (1) Директива 2003/71/ЕО хармонизира изискванията за изготвянето, одобряването и разпространението на проспекти. За да се осигури последователното хармонизиране и да се отчете техническото развитие на финансовите пазари е необходимо да се определят изискванията — особено такива, които са свързани с процеса на одобрение, публикуване и разпространение на информацията относно предлагането или допускането до търгуване освен посочената в проспекта, включително рекламни съобщения.
- (2) Процесът на преглед и одобрение на проспекта е итеративен — решението на националния компетентен орган за одобрение на проспекта се извършва посредством повтарящи се цикли на анализ, при които се проучва разработеният проект на проспект от емитента, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за достъп до търгуване на регулиран пазар, за да се гарантира, че проспектите отговарят на изискването за пълнота, включително последователност и понятност на информацията. С цел да се предостави по-голяма сигурност по отношение на процеса на одобрение на емитентите, предлагашите страни или лицата, които кандидатстват за допускане до търгуване необходимо е да се определи кои документи следва да се представят на компетентните национални органи на отделните етапи от цикъла по одобрение на проспекта.
- (3) На националния компетентен орган следва винаги да се предоставя по електронен път, приемлив за този орган, проект на проспект, който е в електронен формат и с възможност за търсене в документа. Електронният формат, който допуска търсене в документа, позволява на националните компетентни органи да търсят определени понятия или думи в проспекта, поради което подобрява бързината на проверка на данните и допринася за един ефикасен и своевременно процес на разглеждане.
- (4) С изключение на първия проект на проспект, изключително важно е във всеки проект на проспект, предоставен на националния компетентен орган, ясно да се показват промените, направени спрямо представения по-рано проект, и да се обяснява как тези промени са насочени към непълнотите, за които е сигнализирал националният компетентен орган. Всяко представяне на проект на проспект на компетентния национален орган следва да включва както коригиран текст, в който са маркирани всички промени във вече представения проект, така и версия, при която промените не са маркирани.
- (5) В случаите, когато елементите за оповестяване, съдържащи се в съответните приложения към Регламент (ЕО) № 809/2004 на Комисията <sup>(2)</sup>, не са приложими или, предвид естеството на емисията или емитента, тяхното изрично оповестяване не е уместно за конкретния проспект, тези елементи за оповестяване следва да бъдат съобщени на националния компетентен орган с цел да се сведе до минимум всяко забавяне в процеса на разглеждане.
- (6) С цел да се осигури ефикасно използване на ресурсите, когато за националния компетентен орган стане ясно, че емитентът, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, не е в състояние да изпълни изискванията на действащите по отношение на проспектите правила, националният компетентен орган следва да има правото да прекрати процеса на разглеждане без да одобри проспекта.

<sup>(1)</sup> ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр. 64.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 809/2004 на Комисията от 29 април 2004 г. относно прилагането на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на информацията, съдържаща се в проспектите, както и формата, включването чрез препратка и публикуването на подобни проспекти и разпространяването на реклами (ОВ L 149, 30.4.2004 г., стр. 1).

- (7) Електронното публикуване на проспектите, включително на окончателните условия, гарантира, че инвеститорите разполагат с бърз и лесен достъп до информацията, която се съдържа в тях. Изискването към инвеститорите да се ангажират с декларация за ограничаване на правната отговорност, да плащат такса или да преминават през процес на регистрация, за да получат достъп до проспекта, затруднява лесния достъп и не следва да бъде разрешено. Филтрите, предупреждаващи в кои юрисдикции се извършва предлагането и изискващи инвеститорите да оповестяват своята държава на пребиваване или да посочват дали не пребивават в дадена държава или юрисдикция, не следва да се считат за клаузи за отказ от отговорност, които ограничават правната отговорност.
- (8) Рекламните съобщения, свързани с публично предлагане или допускане до търгуване, могат да се окажат неточни или подвеждащи, когато се появи или бъде забелязано важно ново обстоятелство, както и съществена грешка или неточност в информацията, включена в съответния проспект. Следва да се установят изисквания, за да се гарантира, че когато рекламните съобщения се окажат неточни или подвеждащи в резултат на такова ново обстоятелство, съществена грешка или неточност, тези рекламни съобщения се изменят.
- (9) Тъй като проспектът е достоверен източник на информация за публично предлагане или за допускане до търгуване, всички сведения, които са в обращение за такова предлагане и допускане до търгуване, независимо дали с рекламна или друга цел и дали в устна или писмена форма, следва да бъдат в съответствие с информацията, която се съдържа в проспекта. Това следва да бъде гарантирано чрез изискването разпространяваната информация да не противоречи, нито да се отнася до информация, която противоречи, на съдържанието на проспекта. Освен това разпространяваната информация не следва да дава съществено небалансирана представа за информацията, съдържаща се в проспекта. Освен това, тъй като алтернативните мерки за постигане на резултати могат да окажат несъразмерно въздействие върху инвестиционното решение, за информацията за публичното предлагане или за допускането до търгуване, разпространявана извън проспекта, следва да бъде забранено да съдържа такива мерки, ако те не се съдържат в проспекта.
- (10) Регламент (ЕО) № 809/2004 съдържа разпоредби относно публикуването на проспектите и разпространението на реклами (рекламни съобщения). За да се избегне дублиране на изисквания, някои от разпоредбите на Регламент (ЕО) № 809/2004 следва да бъдат заличени.
- (11) Настоящият регламент е изготвен въз основа на проекта на регулаторни технически стандарти, предаден на Комисията от Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП).
- (12) Съгласно член 10 от Регламент (ЕС) № 1095/2010<sup>(1)</sup> на Европейския парламент и на Съвета ЕОЦКП проведе открити обществени консултации по проекта на регулаторни технически стандарти, анализира потенциалните разходи и ползи и поиска становище от Групата на участниците от сектора на ценните книжа и пазарите, създадена по член 37 от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА I

### ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ И ОДОБРЕНИЕ НА ПРОСПЕКТИ

#### Член 1

#### Предмет

С настоящия регламент се определят регулаторните технически стандарти, с които се доуточняват:

1. разпоредбите за одобрение на проспектите, посочени в член 13 от Директива 2003/71/ЕО;
2. разпоредбите за публикуване на проспектите, посочени в член 14, параграфи 1—4 от Директива 2003/71/ЕО;
3. разпространението на рекламите, посочени в член 15 от Директива 2003/71/ЕО.
4. съгласуваността между оповестената информация относно публичното предлагане или допускането до търгуване на регулиран пазар, от една страна, и информацията, която се съдържа в проспекта, от друга страна, както е предвидено в член 15, параграф 4 от Директива 2003/71/ЕО.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за създаване на Европейски надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), за изменение на Решение № 716/2009/ЕО и за отмяна на Решение 2009/77/ЕО на Комисията (ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 84).



## Член 2

**Подаване на заявление за одобряване**

1. Емитентът, предлагашата страна, или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, подава по електронен път до компетентния орган всички проекти на проспект в електронен формат с възможност за търсене в документа. При подаването на първия проект на проспект следва да бъде посочено звено за контакт, на което компетентният орган да може да представи всички писмени уведомления по електронен път.

2. Заедно с първия проект на проспекта, който се подава до компетентния орган, или в хода на прегледа на проспекта, емитентът, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, трябва също така да представи в електронен формат с възможност за търсене:

а) когато това се изисква от компетентния орган на държавата членка по произход в съответствие с член 25, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 809/2004 или по собствена инициатива — списък с препратки, в който се определят всички елементи от приложения от I до XXX към Регламент (ЕО) № 809/2004, които не са били включени в проспекта, тъй като те не са били приложими поради естеството на емитента, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване, или ценните книжа, които се предлагат публично или са допуснати до търгуване.

Когато не е представен списък с препратки и когато редът на разглеждане на елементите в проекта на проспект не съвпада с реда на информацията, предвидена в приложенията към Регламент (ЕО) № 809/2004, забележките по проекта на проспект се отбелязват в полето, за да установи кои части от проспекта отговарят на съответните изисквания за оповестяване. Проспектът със забележки в полето трябва да бъде придружен от документ, в който се посочват елементите, съдържащи се в съответните приложения към Регламент (ЕО) № 809/2004, които не са били включени в проспекта, тъй като не са били приложими поради естеството на емитента, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване, или ценните книжа, които се предлагат публично или са допуснати до търгуване;

б) когато емитентът, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, се обръща към компетентния орган на държавата членка по произход с молба да разреши непосочване на информация в проспекта съгласно член 8, параграф 2 от Директива 2003/71/ЕО — мотивирана молба в тази връзка;

в) когато емитентът, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, изисква компетентния орган на държавата членка по произход да уведоми компетентния орган на приемащата държава членка, след одобрението на проспекта, чрез удостоверение за одобрение съгласно член 18, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО — молба във връзка с това;

г) всякаква информация, която може да бъде включена чрез препратка в проспекта, освен ако такава информация вече е била одобрена или подадена пред същия компетентен орган в съответствие с член 11 от Директива 2003/71/ЕО;

д) всякаква друга информация, която се счита за основателно необходима за прегледа от компетентния орган на държавата членка по произход и изрично се изисква за тази цел от компетентния орган.

## Член 3

**Промени на проекта на проспект**

1. След представянето на първия проект на проспекта на компетентния орган на държавата членка по произход, когато емитентът, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар предостави последващи изменени проекти на проспекта, последващите изменени проекти трябва да бъдат маркирани, като се отбелязват всички промени, направени спрямо предходния немаркиран проект на проспект, който е представен на компетентния орган. Когато промените са ограничени, за приемливи се считат и маркираните откъси от проекта на проспект, в които се отразяват всички промени от предходния проект. Немаркираният проект на проспект винаги трябва да бъде представян заедно с проекта, в който са отбелязани всички промени.

Когато емитентът, предлагашата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, не е в състояние да спази изискването, посочено в първа алинея, поради технически трудности, свързани с маркирането на проспекта, всяка промяна, направена в предходния проект на проспекта следва да бъде указана пред компетентния орган на държавата членка по произход в писмена форма.

2. Когато компетентният орган на държавата членка по произход в съответствие с член 5, параграф 2 от настоящия регламент е съобщил на емитента, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, че проектът на проспекта не отговаря на изискванията за изчерпателност, включително последователност и понятност на изложената информация, впоследствие представеният проект на проспекта се придружава от обяснение за това какви мерки са били взети за преодоляване на непълнотата, за която е уведомял компетентният орган.

Когато промените, внесени във вече подадения проект на проспекта, се разбират от само себе си или очевидно преодоляват непълнотата, за която е уведомял компетентният орган, следва да се счита достатъчно указването на местата, на които са направени промените за преодоляване на непълнотата.

#### Член 4

##### Окончателно подаване

1. С изключение на списъка с препратките, посочен в член 2, параграф 2, буква а), представянето за одобрение на окончателния проект на проспекта се придружава от информацията, спомената в член 2, параграф 2, която е била променена спрямо предишното подаване. Окончателният проект на проспекта не следва да съдържа забележки в полето.

2. Когато не са внесени промени в представената по-рано информация по член 2, параграф 2, емитентът, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, потвърждава писмено, че не са правени промени в представената по-рано информация.

#### Член 5

##### Получаване и обработка на заявлението

1. Компетентният орган на държавата членка по произход потвърждава получаването на първоначалното заявление за одобрение на проспекта в писмена форма по електронен път в най-кратък срок и не по-късно от края на работния ден на втория работен ден след получаването. С потвърждението емитентът, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, се уведомяват за справочния номер на заявлението за одобрение, както и за звеното за контакт в компетентния орган, към което могат да бъдат отправяни запитвания във връзка със заявлението. Датата на потвърждаване не засяга датата на подаване на проекта на проспекта по смисъла на член 13, параграф 2 от Директива 2003/71/ЕО, от която започват да текат сроковете за уведомяване.

2. Когато компетентният орган на държавата членка по произход сметне с основание, че представените му документи са непълни или че е необходима допълнителна информация, например поради несъответствия или непонятност на част от предоставената информация, той писмено по електронен път уведомява емитента, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване, за необходимостта от допълнителна информация, както и за причините за това.

3. Когато компетентният орган на държавата членка по произход счете, че непълнотата е от незначително естество или че навременността е от първостепенно значение, той може да уведоми и устно емитента, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване, като в този случай не се допуска прекъсване на сроковете за одобрение на проспекта, както е посочено в член 13, параграф 4 от Директива 2003/71/ЕО.

4. Когато емитентът, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, не е в състояние или не желае да предостави поисканата допълнителна информация в съответствие с параграф 2, компетентният орган на държавата членка по произход има право да откаже одобрение на проспекта и да прекрати процеса на разглеждане.

5. Компетентният орган на държавата членка по произход уведомява емитента, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, за своето решение във връзка с одобряването на проспекта в писмена форма, чрез електронни средства, в самия ден на решението. В случай на отказ да бъде одобрен проспектът, решението на компетентния орган следва да съдържа основанията за този отказ.

## ГЛАВА II

## ПУБЛИКУВАНЕ НА ПРОСПЕКТА

## Член 6

**Публикуване на проспекта в електронен формат**

1. Когато се публикува в електронен формат в съответствие с член 14, параграф 2, букви в), г) или д) от Директива 2003/71/ЕО, проспектът, било то един документ, или проспект, състоящ се от няколко документа, следва:

- а) да бъде лесно достъпен при влизане в интернет страницата;
- б) да бъде в електронен формат, който дава възможност за търсене в документа, но не и за промяната му;
- в) да не съдържа електронни връзки, с изключение на връзките към електронните адреси, където се намира информацията, включена чрез препратка;
- г) да може да бъде изтеглян и отпечатван.

2. Когато проспект, който съдържа информацията, включена чрез препратка, се публикува в електронен формат, в него се включват електронни връзки към всеки от документите, съдържащи информацията, включена чрез препратка, или към всяка интернет страница, на която е публикуван въпросният документ.

3. Ако проспект за публично предлагане на ценни книжа се предоставя на интернет страниците на емитентите и финансовите посредници или на регулираните пазари, същите вземат мерки да избегнат насочването им към лица, които пребивават в държави членки или в трети държави, където не се извършва публично предлагане на ценни книжа, като например добавяне на обяснение, посочващо до кого е адресирано предлагането.

4. Достъпът до проспекта, публикуван в електронен формат, не е обвързан със:

- а) процедура по регистрация;
- б) приемане на декларация за отказ от отговорност за ограничаване на правната отговорност;
- в) плащане на такса.

## Член 7

**Публикуване на окончателни условия**

Методът на публикуването на окончателните условия, свързани с основния проспект, не следва да бъде като използвания за основния проспект, доколкото доколкото използваният метод на публикуване е един от методите за публикуване, посочени в член 14 от Директива 2003/71/ЕО.

## Член 8

**Публикуване във вестници**

1. За да се спази член 14, параграф 2, буква а) от Директива 2003/71/ЕО, публикуването на проспекта се извършва във вестници, предоставящи обща или финансова информация, които имат национален или надрегионален обхват.

2. Ако компетентният орган е на мнение, че вестникът, избран за публикуването не отговаря на изискванията, изложени в параграф 1, той определя вестник, чийто тираж се счита за подходящ за тази цел, като се вземат предвид, по-конкретно, географският район, броят на населението и навиците за четене във всяка държава членка.

## Член 9

**Публикуване на обявата**

1. Ако дадена държава членка използва варианта, посочен в член 14, параграф 3 от Директива 2003/71/ЕО, и изисква публикуването на съобщение, посочващо достъпа до проспекта и къде може да бъде получен от обществеността, съответното съобщение се публикува във вестник, отговарящ на изискванията за публикуването на проспекти съгласно член 8 от настоящия регламент.

Ако съобщението се отнася до проспект, публикуван само с цел допускането на ценни книжа до търгуване на регулиран пазар, когато вече са допуснати ценни книжа от същия клас, възможно е и публикуването в официалния вестник на този регулиран пазар, независимо от това дали официалният вестник е на хартиен носител или е в електронен формат.

2. Съобщението се публикува не по-късно от следващия работен ден след датата на публикуването на проспекта в съответствие с член 14, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО.

3. Съобщението съдържа следната информация:

- а) идентификационни данни за емитента;
- б) вида, класа и количеството на ценните книжа, които ще бъдат предложени и/или по отношение на които се търси допускане до търгуване, при условие че тези елементи са известни при публикуването на съобщението;
- в) планирания график за предлагането/допускането до търгуване;
- г) съобщение, че проспектът е публикуван и информация къде може да бъде получен;
- д) адресите и периода, през който копието на хартиен носител е достъпно за обществеността;
- е) неговата дата.

## Член 10

**Списък на одобрените проспекти**

В списъка на одобрените проспекти, публикуван на интернет страницата на компетентния орган в съответствие с член 14, параграф 4 от Директива 2003/71/ЕО, се посочва как се предоставят подобни проспекти и къде могат да бъдат получени.

## ГЛАВА III

**РЕКЛАМНИ СЪОБЩЕНИЯ**

## Член 11

**Разпространение на рекламни съобщения**

1. Когато се разпространява рекламно съобщение за публично предлагане или за допускане до търгуване на регулиран пазар и впоследствие се публикува притурка към проспекта поради възникване или констатиране на важно ново обстоятелство, както и на съществена грешка или неточност в информацията, включена в проспекта, се разпространява изменено рекламно съобщение, ако важното ново обстоятелство, съществената грешка или неточност в информацията, включена в проспекта, прави неточно и подвеждащо съдържанието на вече разпространено рекламно съобщение.

2. Измененото рекламно съобщение трябва да се позовава на предходното рекламно съобщение, като се посочи, че предходното рекламно съобщение се изменя поради съдържащата се в него неточна или подвеждаща информация и се посочат разликите между двете версии на рекламното съобщение.

3. Измененото рекламно съобщение се разпространява без ненужно забавяне след публикуването на притурката. С изключение на устно разпространяваните рекламни съобщения, измененото рекламно съобщение се разпространява най-малко чрез същите средства като първоначалното рекламно съобщение.

Задължението за изменение на рекламното съобщение не се прилага след окончателното закриване на публичното предлагане или след началото на търговията на регулирания пазар — което от двете събития настъпва по-късно.

4. Когато съгласно Директива 2003/71/ЕО не се изисква проспект, рекламните съобщения предупреждават инвеститорите, освен ако емитентът, лицето, предлагащо ценните книжа, или лицето, кандидатстващо за допускане до търгуване на регулиран пазар, реши да публикува проспект, съобразен с Директива 2003/71/ЕО, Регламент (ЕО) № 809/2004 и с настоящия регламент.

#### Член 12

#### Последователност за целите на член 15, параграф 4 от Директива 2003/71/ЕО

Предоставяната информация в устна или писмена форма относно публично предлагане или допускане до търгуване на регулиран пазар, независимо дали за реклама или за други цели:

- а) не противоречи на информацията, която се съдържа в проспекта;
- б) не се отнася до информация, която противоречи на информацията в проспекта;
- в) не представлява съществено небалансирано представяне на информацията, съдържаща се в проспекта, включително чрез пропускане или представяне на отрицателните аспекти на тази информация като по-маловажни, отколкото положителните аспекти;
- г) не съдържа алтернативни мерки за постигане на резултати, относно емитента, освен ако те се съдържат в проспекта.

За целите на букви а)–г), информацията, която се съдържа в проспекта, се състои от информация, включена в проспекта, когато вече е публикуван, или информация, която трябва да бъде включена в проспекта, в случай че проспектът се публикува впоследствие.

За целите на буква г) алтернативните мерки за постигане на резултати се състоят от мерки за постигане на резултати, които са финансови мерки във връзка с минали или бъдещи финансови резултати, финансовото състояние или паричните потоци, различни от финансовите мерки, определени в приложимата рамка за финансово отчитане.

#### ГЛАВА IV

#### ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 13

#### Изменения на Регламент (ЕО) № 809/2004

Регламент (ЕО) № 809/2004 се изменя, както следва:

1. В член 1 параграфи 5 и 6 се заличават.
2. Членове 29—34 се заличават.

## Член 14

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2015 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/302 НА КОМИСИЯТА**  
**от 25 февруари 2016 година**  
**относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) С Регламент (ЕИО) № 2658/87 се определят общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея, с която се добавят допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) В съответствие с тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани в кода по КН, посочен в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.
- (4) Целесъобразно е да се предвиди обвързващата тарифна информация, която е издадена по отношение на обхванатите от настоящия регламент стоки и която не е в съответствие с него, да може да продължи да се използва от титуляря за известен период от време в съответствие с член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета <sup>(2)</sup>. Този период следва да бъде определен на три месеца.
- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура в кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

*Член 2*

Обвързващата тарифна информация, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде ползвана съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 за срок от три месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1).

## Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 25 февруари 2016 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Stephen QUEST  
Генерален директор на генерална дирекция „Данъчно  
облагане и титнически съюз“

---



## ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Изделие, представляващо пластмасова дъска за рисуване с размери приблизително 31 × 32 cm, със светла многопластова пластмасова магнитна повърхност за рисуване и изтриване. Повърхността е заобиколена и придържана от пластмасова рамка.</p> <p>Към дъската е прикрепена с връв пластмасова писалка за рисуване с метален връх, който се притиска към повърхността и така се получават картини, букви и т.н., използвайки магнитното свойство на повърхността. Има четири малки магнитни печата, изработени от пластмаса, хлабаво поставени в пластмасовата рамка, с които могат да се отпечатват фигури на повърхността.</p> <p>Функцията за изтриване действа чрез повдигане на горния слой на пластмасата; механизмът за повдигане на горния слой е вграден в долния край на дъската за рисуване и прекъсва действието на магнита.</p> <p>Изделието е предназначено за забавление на деца.</p> <p>Вж. изображението (*)</p>	9503 00 95	<p>Класирането се определя от общи правила 1, 3, букви а) и б) и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура и от текстовете на кодове по КН 9503 00 и 9503 00 95.</p> <p>Класирането като Плоча и дъски за писане или рисуване в позиция 9610 се изключва, тъй като изделието не е предназначено да се използва за писане или рисуване с калеси, тебешери, маркери с филцов фитил или с влакнести връхчета (вж. също Обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 9610).</p> <p>Изделието има характеристиките на играчка от позиция 9503. Тъй като позиция 9503 дава най-конкретно описание, класирането в позиция 3926 като други изделия от пластмаси също се изключва.</p> <p>Изделието е съставно изделие по смисъла на Общо правило 3, буква б). Състои се от пластмаси и магнитна повърхност, които заедно образуват едно цяло (вж. също Обяснителните бележки към Общо правило 3, буква б), (IX).</p> <p>Рамката и повърхността са изработени от пластмаса. Пластмасовите компоненти доминират и придават на изделието основния му характер по смисъла на Общо правило 3, буква б).</p> <p>Следователно изделието следва да бъде класирано в код по КН 9503 00 95 като други пластмасови играчки.</p>

(\*) Изображението е само за информация.



**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/303 НА КОМИСИЯТА****от 1 март 2016 година****за вписване на наименование в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Pane Toscano (ЗНП)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 52, параграф 3, буква б) от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 заявлението за регистрация на наименованието „Pane Toscano“, подадено от Италия, бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(2)</sup>.
- (2) С уведомление за възражение от 12 ноември 2013 г. и мотивирано възражение от 10 декември 2013 г. Обединеното кралство възрази срещу регистрацията по член 51, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012. С уведомление за възражение от 12 ноември 2013 г., заведено в регистъра за поща на Комисията на 19 ноември 2013 г., Белгия възрази срещу регистрацията по член 51, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012. Изпратеното от Белгия уведомление за възражение вече включваше всички елементи на мотивирано възражение. С писмо от 15 януари 2014 г. Белгия изпрати по-обширно мотивирано възражение по член 51, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012. Двете възражения бяха сметени за допустими.
- (3) С писма от 24 януари 2014 г. и 13 февруари 2014 г. Комисията прикани Италия и Обединеното кралство, от една страна, и Италия и Белгия, от друга страна, да проведат подходящи консултации, за да постигнат съгласие помежду си в съответствие със своите вътрешни процедури.
- (4) Между страните не беше постигнато съгласие.
- (5) Тъй като не беше постигнато съгласие, Комисията следва да приеме решение в съответствие с процедурата по член 52, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012.
- (6) В съответствие с член 10, параграф 1, букви а) и г) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 възражаващите страни твърдяха, че регистрацията на „Pane Toscano“ като защитено наименование за произход е в противоречие с член 5 и член 7, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 и че наименованието „Pane Toscano“ е родово.
- (7) Възражаващите страни твърдят, че меката пшеница, от която се добива реколта в Тоскана, се състои от сортове, обичайно отглеждани в повечето части на страната. Тези сортове не могат да се считат за местни или специфични за Тоскана сортове. Преработката на зърното до получаване на брашно тип „0“ с пшеничен зародиш, която се осъществява в определения географски район, е в общия случай подобна на преработката, осъществявана навсякъде в Италия и в Европа като цяло. Тъй като смесването на различни качества мека пшеница е необходимо, за да се постигне правилната смес, подходяща за предназначението на необходимото брашно, продуктът се характеризира от техническите характеристики на брашното, а не от произхода на меката пшеница. Техническите характеристики на произведеното от мека пшеница брашно тип „0“ с пшеничен зародиш, чието използване е задължително при производството на „Pane Toscano“, са родови и не са специфични за Тоскана. Заявлението си противоречи в точка 5.2, където се твърди, че високата хранителна стойност и леснатамилаемост на продукта се дължат на използването на смес от брашна, докато в точка 3.3 е посочено използването само на едно специфично брашно тип „0“ с пшеничен зародиш, произведено от мека пшеница. В заявлението не е показана причинно-следствената

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 235, 14.8.2013 г., стр. 19.

връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта. Това се потвърждава от обстоятелството, че се налага единният документ да се позове на „доброто познаване“ от страна на „операторите“, което се счита за „решавашо“ „предвид всички тези фактори“. Съхранението на брашното в мелницата в продължение на подходящ период от време, за да се осигури протичането на процеса на така нареченото „maturazione“ (зреене), не е специфично. То е обичайна практика, която се използва широко в целия Европейски съюз. Предлаганото за регистрация наименование „Pane Toscano“ се използва обичайно в цяла Тоскана за обозначаване на няколко вида хляб, които по всяка вероятност не се произвеждат съгласно процеса, описан в заявлението. Освен това в Италия „Pane Toscano“ се смята за синоним на безсолен хляб.

- (8) В по-нататъшната процедура по предявяване на възражения възражаващите страни твърдят също, че продуктовете спецификация е трябвало да включва правила относно произхода на семената и че влиянието на температурата върху характеристиките на брашната, за което твърди заявителят, не е доказано с никакви научни доказателства.
- (9) Независимо от горепосочените твърдения, представени от възражаващите страни, наименованието „Pane Toscano“ следва да се регистрира като защитено наименование за произход поради изложените по-долу причини.
- (10) Наименованието, подлежащо на регистрация, се отнася до продукта „хляб“, а не до брашно или пшеница. Следователно вниманието трябва да се съсредоточи върху продукта „хляб“, за да се провери дали той притежава качеството или характеристиките, които се дължат основно или изключително на специфична географска среда с присъщите ѝ природни и човешки фактори.
- (11) Качествата и характеристиките на продукта с наименование „Pane Toscano“, които се дължат основно на специфичната географска среда, са изчерпателно описани в единния документ и в продуктовете спецификация: неговият срок на съхранение, ароматът му на печен лешник, неутралният, т.е. безсолен, вкус на коричката му, хрупкавата му коричка, средината му с цвят от бяло до слонова кост и неравномерно формирани шупли, високата му хранителна стойност и лесна смиланост, дължащи се на използването на смес от различни сортове пшеница с ниско количество глутен и с хранителната стойност на брашното, съдържащо по естествен начин първоначалния пшеничен зародиш (за разлика от повечето продукти, предлагани в днешно време, в които пшеничния зародиш се прибавя по време на обработката на хляба), и на отсъствието на сол, което характеризира продукта от векове.
- (12) Тези специфични качества и характеристики се дължат основно на природните и човешките фактори, характерни за географската среда на определения географски район.
- (13) Както посочва заявителят, връзката между географския район и качеството и характеристиките на продукта „Pane Toscano“ ЗНП се състои в дългия процес, при който основната подкваса извлича от брашното, включващо пшеничен зародиш и без съдържание на сол, онези съставки, които по време на печенето на хляба му придават типичните за продукта вкус, вид и срок на съхранение. Пшеничният зародиш, който по естествен начин присъства в брашното след процеса на смилане, подробно описан в продуктовете спецификация, влияе едновременно върху хранителната стойност на „Pane Toscano“ и върху набухването на хляба, благодарение на високото си съдържание на ензими, които участват в процеса на разграждане на сложните захари. Техниката на хлебопроизводителите, които използват подкваса (ферментирало тесто), създава условия за млечно-кисела ферментация; тя води до образуването на вещества, които по време на печене придават на хляба характерния му вкус и мирис. По-специално основната подкваса от ферментирало тесто трябва да взаимодейства с брашна с точни характеристики, посочени в продуктовете спецификация (ниска твърдост, ниска стойност на показателя W и средна стойност на показателя P/L). Поради значителната специфичност на климата такива характеристики се срещат при брашната, получени от сортове пшеница, отглеждани в Тоскана, но не и в съседните зони. Неизползването на сол влияе върху процесите на ферментация и също ясно характеризира свързания с това вкус. Предвид всички тези фактори ролята и познаването от страна на операторите са решаващи, по-специално по отношение на качествените характеристики, приготвянето на подквасата (ферментиралото тесто) и етапите на набухване и на изпичане. Човешките и природните фактори са дълбоко свързани помежду си и съчетани в динамична структура, която в своята цялост представлява връзката между района и качествата на продукта.
- (14) На фона на тази представена от заявителя картина възражаващите страни развиха неубедителни доводи, които не биха могли да накърнят основателността на заявлението.
- (15) Фактът, че сортовете мека пшеница, използвани за производството на продукта с наименование „Pane Toscano“, не са специфични за Тоскана, а се срещат и в други италиански и европейски региони, не е от значение. Сортовете пшеница, които са допустими при производството на „Pane Toscano“, не са посочени в продуктовете спецификация като елемент на специфичност сами по себе си. В действителност няколко сорта пшеница, разрешени за използване при производството на брашно за „Pane Toscano“, произхождат от Тоскана, но това не е решавашото. В продуктовете спецификация и в единния документ се обяснява, че най-важният елемент е влиянието на околната среда върху пшеницата. Макар че имат едно и също генетично наследство, сортовете пшеница развиват специфични характеристики поради влиянието на климатичните условия. Същите сортове,

отглеждани в други — дори и съседни на Тоскана — райони, не притежават същите търговски и технически показатели, които са необходими за производството на „Pane Toscano“. В този конкретен случай тосканските фенотипове на тези сортове пшеница, поради въздействието на климатичните условия и по-специално във връзка с минималните температури, дават брашна със специфични показатели (твърдост, стойност на показателя W и стойност на показателя P/L), които са подходящи за производството на „Pane Toscano“.

- (16) Предвид гореизложеното се оказва неоснователно и становището, че техническите характеристики на произведеното от мека пшеница брашно, необходимо за производството на „Pane Toscano“, което не е пълнозърнесто брашно — както твърдят възразяващите страни — а просто брашно, включващо пшеничен зародиш, са родови.
- (17) Определението на защитено наименование за произход не изисква продуктът да се произвежда чрез процес, който е специфичен за определения географски район. Следователно мелничната преработка на зърното до получаване на брашно и съхранението на това брашно в мелницата не могат да бъдат оспорени в това отношение. Те са описани в продуктова спецификация, защото производителите трябва да бъдат в състояние да се запознаят с конкретните подробности, отнасящи се до тези процеси. Така или иначе в този конкретен случай процесът на смилане има специфичен характер, тъй като допринася за едно от основните качества на крайния продукт, като позволява да се запази първоначалният пшеничен зародиш в брашното.
- (18) Правилото относно смесването на сортовете пшеница с цел да се постигне подходящата смес, необходима за производството на „Pane Toscano“, не поставя под въпрос значението на произхода на пшеницата. Точно обратното — то може да се счита за потвърждение на това, че сортовете не са от значение сами по себе си. Освен това познанията при смесването на сортовете следва да се определят като човешки фактор, представляващ част от географската среда.
- (19) Няма противоречие в точка 5.2 от единния документ: думите „тъй като се приготвя от брашна с ниско количество глутен“ следва да се разбират като „тъй като се приготвя от смес от сортове пшеница“, както категорично може да се заключи от общия прочит на единния документ и на продуктова спецификация, и по-специално от точка 5.1 на тази спецификация.
- (20) Неточно е, че ролята и познаването от страна на операторите са определени като „най-важният“ елемент от връзката. Всъщност това е грешка в превода на английския текст на единния документ. Единният документ гласи, че предвид всички тези фактори ролята на операторите е решаваща. Не може да се оспорва, че голямото значение на човешкия фактор като компонент на връзката между качествата на даден продукт със защитено наименование за произход и неговия определен географски район е в съответствие с член 5 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.
- (21) Неоснователно е твърдението, че предлаганото наименование „Pane Toscano“ се използва обичайно в цяла Тоскана за обозначаване на няколко вида хляб, които по всяка вероятност не се произвеждат съгласно процеса, описан в заявлението. Фактът, че по отношение на дадено наименование, за което е подадено заявление за регистрация, се установява използването му за продукти, необхванати от правилата в предлаганата продуктова спецификация, не е пречка за регистрацията на това наименование. Целта на регистрацията може законосъобразно да бъде хармонизирането на методите на производство на продукта, предлаган на пазара под определено наименование. Твърдението, че в Италия наименованието „Pane Toscano“ е синоним на безсолен хляб, не се подкрепя от никакви доказателства. Освен това следва да се отбележи, че по време на националната процедура за предявяване на възражения не е подадено възражение срещу регистрацията на наименованието „Pane Toscano“ като защитено наименование за произход.
- (22) Необходимостта от правила относно произхода на семената не е достатъчно мотивирана. Заключениеята относно влиянието на температурата върху характеристиките на отглежданата в Тоскана пшеница са резултат от проучване на климатичните въздействия, основаващо се на статистически данни, събирани в продължение на 29 години. Възразяващите страни не представиха положителни доказателства, които биха могли да опровергаят това проучване.
- (23) Предвид гореизложеното наименованието „Pane Toscano“ следва да бъде вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания.
- (24) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по политиката за качество на селскостопанските продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се наименованието „Pane Toscano“ (ЗНП).

Наименованието по първа алинея се използва за идентифициране на продукт от клас 2.3. „Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива“ от приложение XI към Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2014 на Комисията <sup>(1)</sup>.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 1 март 2016 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2014 на Комисията от 13 юни 2014 г. за определяне на правила за прилагането на Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни (ОВ L 179, 19.6.2014 г., стр. 36).

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/304 НА КОМИСИЯТА****от 2 март 2016 година****за вписване на наименование в регистъра на храните с традиционно специфичен характер  
[Heumilch/Haymilk/Latte fieno/Lait de foin/Leche de heno (ХТСХ)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 15, параграф 1 и член 52, параграф 3, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 50, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 заявлението на Австрия за регистрация на наименованията „Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de Foin“/„Leche de heno“ бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(2)</sup>.
- (2) На 17 декември 2014 г. Комисията получи три уведомления за възражение от Германия (внесени от Naturland — Verband für ökologischen Landbau e.V., Gläserne Molkerei GmbH и Bauernverband Mecklenburg-Vorpommern e.V.), в които се съдържаха също така съответните мотивирани възражения. На 30 декември 2014 г. германската асоциация VHM (Verband für handwerkliche Milchverarbeitung im ökologischen Landbau e.V.) подаде уведомление за възражение пряко пред Комисията. На 5 януари 2015 г. Германия изпрати до Комисията друго уведомление за възражение, подадено от Deutsche Heumilchgesellschaft mbH.
- (3) Не беше открита процедура по възражение въз основа на уведомлението, изпратено директно до Комисията от VHM. В съответствие с член 51, параграф 1, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 физическо или юридическо лице, което има законен интерес, установено е или пребивава в държава членка, различна от тази, от която е подадено заявлението, може да подаде уведомление за възражение до държавата членка, в която е установено. Следователно VHM не е имал право да подаде уведомление или възражение пряко пред Комисията.
- (4) Не беше открита процедура по възражение въз основа на уведомлението, изпратено от Германия на 5 януари 2015 г. В съответствие с член 51, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 уведомлението за възражение следва да бъде подадено в рамките на три месеца от датата на публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*. Уведомлението за възражение, получено на 5 януари 2015 г., е подадено след този срок.
- (5) Комисията разгледа трите възражения, изпратени от Германия на 17 декември 2014 г., и ги счете за допустими. Поради това с писмо от 19 февруари 2015 г. тя прикани заинтересованите страни да проведат необходимите консултации, за да постигнат съгласие в съответствие с вътрешните си процедури.
- (6) Процедурата по възражение въз основа на уведомлението, изпратено от Германия на 17 декември 2014 г. с позоваване на възражението, подадено от Naturland — Verband für ökologischen Landbau e.V., беше оттеглена.
- (7) Крайният срок за консултацията беше удължен с още три месеца.
- (8) Австрия и Германия постигнаха споразумение, за което Комисията беше уведомена на 10 август 2015 г.
- (9) Съдържанието на постигнатото между Австрия и Германия споразумение следва да бъде взето предвид, тъй като то е в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕС) № 1151/2012 и законодателството на ЕС.

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ С 340, 30.9.2014 г., стр. 6.

- (10) Някои подробности в спецификацията на продукта бяха изменени. Те се отнасят до възможността да се разделят стопанствата производители на отделни единици, включването на допълнителни видове фураж в задължителните 75 % груб фураж да се изчислява като средногодишна стойност, разрешението за използване на зелен компост за наторяване, както и облекчаване на условията за производство на влажно сено, ферментирало сено и за производство и съхранение на силаж.
- (11) Тези елементи не съставляват съществени изменения по смисъла на член 51, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1151/2012. Поради това изменената спецификация на продукта не следва да бъде публикувана за възражения. Следва обаче да бъде приложена към настоящия регламент за надлежна информация.
- (12) Споразумението, постигнато от заинтересованите страни, предвижда също така предоставянето на двугодишен преходен период на настоящите производители на продукти с наименованията „Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“, за да им се даде възможност постепенно да постигнат съответствие със спецификацията на продукта. Освен това следва да се разреши продуктите, които все още не са на пазара към тази дата, да се пуснат на пазара до изчерпване на наличностите.
- (13) Комисията счита, че защитата на храните с традиционно специфичен характер следва да бъде променена, за да се вземе предвид интересът на производителите и операторите, които досега законно са използвали такива наименования. Следователно, като се имат предвид посочените по-горе и одобрени от страните заключения и целите на Регламент (ЕС) № 1151/2012, въз основа на член 15, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, който се прилага по аналогия и спрямо храни с традиционно специфичен характер, за преходен период от две години на производителите следва да се разреши да използват наименованията „Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“, без да спазват спецификацията на продукта, както и да продължат и след изтичането на този двугодишен период да пускат на пазара несъответстващи на тази спецификация продукти до изчерпване на наличностите, с оглед да им се даде възможност за постепенно адаптиране към спецификацията на продукта. Такива продукти обаче следва да не се предлагат на пазара с указанието „храна с традиционно специфичен характер“, съкращението „ХТСХ“ или съответния символ на Съюза.
- (14) В светлината на гореизложеното наименование „Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“ следва да бъде вписано в регистъра на храните с традиционно специфичен характер.
- (15) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по политиката за качество на селскостопанските продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Регистрират се наименованията „Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“ (ХТСХ).

Наименованията в първа алинея се използват за определяне на продукт от клас 1.4. Други продукти от животински произход (яйца, мед, различни млечни продукти с изключение на масло, и др.) от приложение XI към Регламент за изпълнение на Комисията (ЕС) № 668/2014 <sup>(1)</sup>.

#### Член 2

Консолидираната продуктова спецификация фигурира в приложението към настоящия регламент.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2014 на Комисията от 13 юни 2014 г. за определяне на правила за прилагането на Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни (ОВ L 179, 19.6.2014 г., стр. 36).

## Член 3

Наименованията „Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“ може да се използват за обозначаване на продукти, които не съответстват на спецификацията на продукта „Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“, за период от две години, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент. Когато се използват по отношение на продукти, които не съответстват на спецификацията, тези наименования не може да бъдат придружени от указанието „храна с традиционно специфичен характер“, съкращението „ХТСХ“ или със съответния символ на Съюза.

След изтичане на двугодишния период производителите на „Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“ имат право да продължат да пускат на пазара продукти под тези наименования, произведени преди края на този период и несъответстващи на спецификацията на продукта, посочена в член 2, до изчерпване на наличностите.

## Член 4

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 2 март 2016 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER



## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ЗАЯВКА ЗА РЕГИСТРАЦИЯ НА ХТСХ

Регламент (ЕО) № 509/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно селскостопански и хранителни продукти с традиционно специфичен характер (\*)

„HEUMILCH“/„HAYMILK“/„LATTE FIENO“/„LAIT DE FOIN“/„LECHE DE HENO“

ЕО №: АТ-TSG-0007-01035 — 27.8.2012 г.

## 1. Име и адрес на групата заявител

Име: ARGE Heumilch Österreich  
Адрес: Grabenweg 68, A-6020 Innsbruck  
Телефон: 0043 (0) 512 345245  
Електронна поща: office@heumilch.at

## 2. Държава членка или трета държава

Австрия

## 3. Продуктова спецификация

## 3.1. Наименования за регистрация

„Heumilch“ (de); „Haymilk“ (en); „Latte fieno“ (it); „Lait de foin“ (fr); „Leche de heno“ (es)

## 3.2. Наименованието:

- е специфично само по себе си  
 изразява специфичния характер на селскостопанския или хранителния продукт

Производството на Heumilch е първоначалната форма на млекопроизводство. Млякото произхожда от животни, отглеждани по традиционен устойчив начин. Основната разлика и традиционният характер се състоят в това, че при производството на Heumilch в традиционната му форма не се използват ферментирани фуражи. Индустриализирането на селското стопанство от 60-те години насам залага все повече на производството на силажи (ферментирани фуражи) поради механизацията, което измества пасищното отглеждане. Освен това правилата съдържат забрана за използването на животни и фуражи, които съгласно действащото законодателство се обозначават като генно модифицирани.

Процедурата за хранене е адаптирана, за да отразява сезонните промени: в пролетно-летния сезон на животните се предлагат прясна трева, листа, сено и някои видове разрешени фуражи съгласно т. 3.6; през зимния период животните се хранят със сено или други видове фуражи, разрешени съгласно точка 3.6.

## 3.3. Дали се иска запазване на наименованието съгласно член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 509/2006

- Регистрация със запазване на наименованието  
 Регистрация без запазване на наименованието

## 3.4. Вид продукт

Клас 1.4. Други продукти от животински произход

(\*) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 1. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.5. Описание на селскостопанския или хранителния продукт, за който се отнася наименованието по точка 3.1

Краве мляко в съответствие с приложимото законодателство.

3.6. Описание на производствения метод на селскостопанския или хранителния продукт, за който се отнася наименованието по точка 3.1

Neumilch се произвежда при традиционни производствени условия, които отговарят на „Neumilchregulativ“ (наредба за производството на Neumilch). Този вид мляко се отличава поради забраната за използване на ферментирани фуражи като силажи, както и забраната на животни и фуражи, които се обозначават като генно модифицирани съгласно действащото законодателство.

#### „Наредба за Neumilch“

Neumilch е мляко от стелни крави, произвеждано от млекопроизводители, които са се ангажирали да спазват изброените по-долу критерии. За да се съхрани традиционното производство на Neumilch, се забранява използването на животни или фуражи, които съгласно действащото законодателство следва да се обозначат като генно модифицирани.

Цялото земеделско стопанство се управлява в съответствие с приложимите за производството на Neumilch правила.

- a) То може обаче да е ясно разделено на производствени единици, някои от които не се управляват съгласно тези правила. В този случай трябва да се произвеждат ясно разграничени продукти.
- b) Когато съгласно буква а) не всички единици на стопанството се управляват съгласно правилата за производството на Neumilch, земеделският стопанин трябва да държи животните, използвани в единиците за това производство, отделени от животните, които се използват в другите производствени единици, както и да поддържа подходяща документация за това отделно отглеждане.

#### Позволени фуражи

- В основната си част храната се състои от трева, бобови растения и билки през пролетно-летния период и сено през зимния период.
- Като допълнителен груб фураж се смятат и позволяват: зелена рапица, зелена царевица, зелена ръж, фуражно цвекло, както и пелети от сено, люцерна и царевица и сходни фуражи.
- Делът на груб фураж в годишната дажба трябва да възлиза на най-малко 75 % от сухата маса.
- Позволени са следните видове зърно в обичайната им търговска форма, както и в смес с трици, пелети и др.: пшеница, ечемик, овес, тритикале, ръж и царевица.
- Следните растения също биха могли да се използват като фураж: фасул, грах, лупина, маслодайни плодове и екстрахиран шрот или къспе.

#### Забранени фуражи

- Следните видове фуражи са забранени: силаж (ферментирал фураж), мокро сено или ферментирало сено.
- Забранено е храненето със странични продукти от производство на пиво или мъст, дестилация, или други странични продукти на хранително-вкусовата промишленост, напр. мокра пивоварна каша или мокри отпадъци. Изключение: сухи отпадъци и меласа като страничен продукт от производството на захар и сухи протеинови фуражи от зърнопреработването.
- Забранено е храненето на стелните крави с накиснати фуражи.
- Забранено е храненето с фуражи от животински произход (мляко, суроватка, брашна и др.), с изключение на храненето на млади животни с мляко и суроватка.
- Забранено е храненето с отпадъци от градини или плодове, с картофи и карбамид.

**Условия за торенето**

- Върху всички земеделски площи, използвани от доставчика на мляко, е забранено да се хвърлят утайки от отпадъчни води, продукти от такива утайки от общински съоръжения, с изключение на компост от зелени отпадъци.
- Спазва се интервал от 3 седмици между хвърлянето на селскостопански торове и използването на пасишните площи на доставчика на мляко.

**Използване на помощни химикали**

- Върху всички площи за добив на зелен фураж на доставчика е разрешено само избирателно използване на химични синтетични препарати за растителна защита под ръководството на селскостопански експерти.
- Използването на разрешени препарати за пръскане против мухи в оборите на животните е позволено само в отсъствието на стелните крави.

**Забрани за доставка**

- Доставката на Neumilch е позволена най-рано на 10-ия ден след отелването.
- При добавянето на крави, хранени преди това със силаж (ферментирал фураж), се спазва период на изчакване от най-малко 14 дни.
- Животни, отглеждани на алпийски пасища, които в обора са били хранени със силаж (ферментирал фураж), трябва или да преминават на хранене без силаж 14 дни преди излизането на алпийското пасище, или млякото им може да се предлага като Neumilch едва след като са прекарвали 14 дни на алпийското пасище (което е собственост на доставчика на Neumilch). На алпийското пасище е забранено да се произвежда или използва силаж.

**Забрана за използване на генно модифицирани храни и фуражи**

- Забранява се използването на животни или фуражи, които съгласно действащото законодателство следва да се обозначат като генно модифицирани.

**Други изисквания**

- Забранено е производството и складирането на силаж.
- Забранено е опаковането и съхраняването на каквито и да било кръгли бали във фолио.
- Забранено е производството на мокро или ферментирало сено.

**3.7. Специфичен характер на селскостопанския или хранителния продукт**

Пасищното мляко се отличава от обичайното краве мляко поради специалните условия на производство, които отговарят на наредбата за Neumilch по точка 3.6.

При изследвания във федералната служба по алпийско млекопроизводство в Rotholz GINZINGER и сътрудници установиха наличието на над 1 000 спори от клостридии на литър в 65 % от пробите на силажно мляко през 1995 и 2001 г. Анализът на млякото, доставяно на голям производител на сирена, показва, че 52 % от пробите съдържат над 10 000 спори клостридии на литър. Изследванията показват, че в 85 % от анализиранияте проби на Neumilch това съдържание е под 200 спори на литър, а в 15 % — между 200 и 300. Neumilch има значително по-ниско съдържание на спори на клостридии поради специалния начин на хранене на животните. Така при производството на твърдо сирене от сурово Neumilch се допускат значително по-малко сериозни отклонения във вкуса и дупките.

В рамките на изследователския проект „Въздействие на силажа върху качеството на млякото“ беше изследван вкусът на млякото при хранене със силаж и без силаж (Ginzinger and Tschager, Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft, Rotholz 1993 г.). При 77 % от пробите на мляко, добито при хранене със сено, не бяха установени отклонения във вкуса. При пробите на мляко, добито при хранене със силаж (стандартно мляко), делът на пробите без отклонения във вкуса възлизаше на едва 29 %. При пробите, взети от цистерните за събиране на млякото, също беше установена недвусмислена разлика. При 94 % от пробите на Neumilch, добито при хранене без силаж, не бяха установени отклонения във вкуса. При млякото, добито при хранене със силаж, делът на пробите без отклонения възлизаше на едва 45 %.

В дипломна работа в университета във Виена (Schreiner, Seiz, Ginzinger, 2011 г.) беше доказано, че поради храненето със груб фураж на пасишна основа Heumilch има почти двойно по-високо съдържание на омега-3 мастни киселини и свързани линолови киселини в сравнение с обикновеното мляко.

### 3.8. Традиционен характер на селскостопанския или хранителния продукт

Производството на Heumilch и по-нататъшната му преработка са практика толкова стара, колкото и отглеждането на млечни крави в селското стопанство (ок. 5-ти в. пр. Хр.). Още в Средновековието в преалпийския регион и в планините на Тирол в стопанства, наричани „Schwaighof“, се е произвеждало сирене от Heumilch. Думата „Schwaig“ произлиза от средновисоконемския и означава характерно поселище, но най-вече характерен тип стопанска дейност в алпийския регион. „Schwaighof“ често са били основавани от самите феодали като форма на трайно поселище и са служели като животновъдни стопанства, най-вече за млекопроизводство (особено производство на сирене). В районите Тирол и Залцбург те съществуват доказано от 12-ти век. В планинските райони Heumilch първоначално е обвързано с производството на твърдо сирене от сурово мляко. Още около 1900 г. са въведени предписания (наредби за млякото) за производство на мляко без силаж, годно за производството на твърди сирена. Оттам произлизат наредбите за млякото в австрийските провинции Форарлберг, Тирол и Залцбург, които датират от около 1950 г. През 1975 г. тези наредби за млякото бяха обединени и приети като задължителни разпоредби за млякото, годно за производство на твърди сирена, от страна на Фонда за млекопроизводството (виж: („Bestimmungen über die Übernahme von hartkäsetauglicher Milch“ (Условия за изкупуването на мляко, годно за производство на твърди сирена), Österreichische Milchwirtschaft, том 14, приложение 6, № 23с, от 21.7.1975 г.). До 1993 г. бившият планов отдел на млекопроизводството в Австрия определяше т.нар. забранени за силаж зони в някои производствени райони, за да опази Heumilch (безсилажно мляко, мляко за производство на твърди сирена) като суровина за производството на сирена от сурово мляко. През 1995 г. забранената за силаж зона за производството на Heumilch беше продължена чрез специалното указание на Федералното министерство за земеделието, горите, водите и екологията с цел насърчаване на екологосъобразно, екстензивно и опазващо природата селско стопанство (Австрийска програма за екологосъобразно селско стопанство, ÖPUL).

По традиция в алпийските стопанства открай време животните се хранят в съответствие с критериите за производство на Heumilch. Още от 1544 г. съществуват отделни документи и свидетелства за производството на сирене в алпийски стопанства, например от Wildschönauer Holzalm в Тирол.

От началото на 80-те години на миналия век има фермери, които произвеждат Heumilch и освен това ръководят стопанствата си съгласно предписанията за биологично/екологично земеделие.

### 3.9. Минимални изисквания и процедури за проверка на специфичния характер

—

## 4. Компетентни власти или органи, проверяващи съблюдаването на спецификацията на продукта

### 4.1. Име и адрес

—

### 4.2. Специфични задачи на службите или органите

—

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/305 НА КОМИСИЯТА****от 3 март 2016 година****за изменение на Регламент (ЕС) № 37/2010 по отношение на субстанцията гентамицин****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 470/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно установяване на процедури на Общността за определяне на допустимите стойности на остатъчни количества от фармакологичноактивни субстанции в храни от животински произход, за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2377/90 на Съвета и за изменение на Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и на Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>, и по-специално член 14 във връзка с член 17 от него,

като взе предвид становището на Европейската агенция по лекарствата, изготвено от Комитета по лекарствените продукти за ветеринарна употреба,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 470/2009 максимално допустимите стойности на остатъчните количества (наричани по-долу „МДСОК“) за фармакологичноактивни субстанции, предназначени за употреба в Съюза във ветеринарномедицински продукти за животни, отглеждани за производство на храни, или в биоцидни продукти, използвани в животновъдството, се установяват в регламент.
- (2) Фармакологичноактивните субстанции и тяхната класификация по отношение на МДСОК в храните от животински произход са посочени в таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 на Комисията <sup>(2)</sup>.
- (3) Гентамицинът вече е включен в таблицата като разрешена субстанция за говеда и свине — приложима за мускули, мазнина, черен дроб и бъбрек, както и за мляко от едър рогат добитък.
- (4) В съответствие с член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 470/2009 Комисията представи на Европейската агенция по лекарствата (наричана по-нататък „ЕМА“) искане за екстраполация на съществуващите МДСОК за гентамицин и за други видове животни и тъкани.
- (5) Въз основа на становището на Комитета по лекарствените продукти за ветеринарна употреба ЕМА препоръчва екстраполацията на МДСОК за гентамицин да се приложи за всички видове бозайници, отглеждани за производство на храни, и за рибите.
- (6) Поради това Регламент (ЕС) № 37/2010 следва да бъде съответно изменен.
- (7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по ветеринарните лекарствени продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 152, 16.6.2009 г., стр. 11.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС) № 37/2010 на Комисията от 22 декември 2009 г. относно фармакологичноактивните субстанции и тяхната класификация по отношение на максимално допустимите стойности на остатъчните количества в храните от животински произход (ОВ L 15, 20.1.2010 г., стр. 1).

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 3 март 2016 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

---

ПРИЛОЖЕНИЕ

В таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 вписването за субстанцията „гентамицин“ се заменя със следното:

Фармакологичноактивна субстанция	Маркерно остатъчно вещество	Животински видове	МДСОК	Прицелни тъкани	Други разпоредби (в съответствие с член 14, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 470/2009)	Терапевтична класификация
„Гентамицин	Сумарно гентамицин С1, гентамицин С1а, гентамицин С2 и гентамицин С2а	Всички видове бозайници, отглеждани за производство на храни, и риби	50 µg/kg 50 µg/kg 200 µg/kg 750 µg/kg 100 µg/kg	Мускул Мазнина Черен дроб Бъбрек Мляко	За рибите МДСОК за мускул се отнася за „мускул и кожа в естествени пропорции“. При свине МДСОК за мазнина се отнася за „кожа и мазнина в естествени пропорции“.	Антиинфекциозни средства/антибиотици

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/306 НА КОМИСИЯТА****от 3 март 2016 година**

**за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 1283/2014 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи от желязо или стомана с произход от Република Корея и Малайзия във връзка с междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(1)</sup> („основния регламент“), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

**1. ПРОЦЕДУРА****1.1. Предишни разследвания и съществуващи антидъмпингови мерки**

- (1) Действащите антидъмпингови мерки върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи с произход, *inter alia*, от Република Корея бяха наложени с Регламент (ЕО) № 1514/2002 на Съвета <sup>(2)</sup> („първоначалното разследване“ и „първоначалните мерки“).
- (2) През октомври 2008 г. срокът на действие на тези мерки беше удължен с Регламент (ЕО) № 1001/2008 на Съвета <sup>(3)</sup> след преразглеждане във връзка с изтичането му в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.
- (3) През декември 2014 г. срокът на действие на мерките беше допълнително удължен с Регламент за изпълнение (ЕС) № 1283/2014 на Комисията <sup>(4)</sup> след провеждането на второ преразглеждане във връзка с изтичането му в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент („действащите мерки“).
- (4) Размерът на ставката на антидъмпинговото мито, приложимо понастоящем за износа от всички дружества в Република Корея, е 44 %, изчислени въз основа на маржа на вредата, определен при първоначалното разследване.

**1.2. Искане за частично междинно преразглеждане**

- (5) През януари 2015 г. Комисията получи искане за частично междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент. Искането бе подадено от TK Corporation — производител износител от Република Корея, и е ограничено по обхват до разследване на дъмпинга, доколкото е засегнат въпросният производител износител. В искането си производителят износител посочи, че обстоятелствата, въз основа на които са били наложени мерките, са се променили и че тези промени са с дълготраен характер. Производителят износител представи *prima facie* доказателства за това, че по-нататъшното прилагане на мярката в сегашния ѝ размер вече не е необходимо за компенсиране на вредоносния дъмпинг.

**1.3. Започване на частично междинно преразглеждане**

- (6) След като установи след информиране на държавите членки, че са налице достатъчно доказателства, които обосновават започването на частично междинно преразглеждане, ограничено до разглеждане на дъмпинга, доколкото е засегнат производителят износител, Комисията обяви чрез известие, публикувано на 18 февруари 2015 г. в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(5)</sup> („известие за започване“), започването на частично междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, ограничено по обхват до проучване на дъмпинга по отношение на въпросния производител износител.

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> ОВ L 228, 24.8.2002 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 275, 16.10.2008 г., стр. 18, последно изменен с Регламент (ЕС) № 363/2010 (ОВ L 107, 29.4.2010 г., стр. 1).

<sup>(4)</sup> ОВ L 347, 3.12.2014 г., стр. 17.

<sup>(5)</sup> ОВ C 58, 18.2.2015 г., стр. 9.



- (7) Комисията официално уведоми производителя износител, органите на държавата износител и промишлеността на Съюза за започването на разследване в рамките на частичното междинно преразглеждане. На заинтересованите страни бе предоставена възможност да изложат писмено становищата си и да бъдат изслушани.

#### 1.4. Разследване

- (8) С цел да получи необходимата за разследването информация Комисията изпрати въпросник на производителя износител и получи отговор в рамките на посочения за целта срок.
- (9) Комисията изиска и провери цялата информация, която счита за необходима за определяне на дъмпинга. Беше извършена проверка на място в помещенията на производителя износител.

#### 1.5. Разследван период в рамките на преразглеждането

- (10) Разследването по отношение на равнището на дъмпинга обхваща периода от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2014 г. („разследван период в рамките на преразглеждането“).
- (11) В допълнение към тези данни, този производител износител също така предостави данни за разходите и продажбите за 2013 г. и предложи разследваният период в рамките на преразглеждането да бъде удължен, като към него се добави 2013 г., с цел постигане на по-голяма представителност на обема на продажбите му за Съюза. Комисията обаче установи, че с добавянето на продажбите за Съюза за 2013 г. няма да се увеличи представителността по отношение на обема (в сравнение с общия обем на продажбите или общия производствен обем) или видовете продажби (вж. съображение 29 по-долу). Поради това Комисията не намери достатъчно основания да се отклони от обичайната 12-месечна продължителност на разследвания период в рамките на преразглеждането с оглед на извличането на представителни констатации по отношение на дъмпинга.
- (12) След оповестяването на окончателните заключения производителят износител повторно заяви, че 2013 г. следва да бъде добавена към разследвания период в рамките на преразглеждането, за да се увеличи неговата представителност. Той се аргументира с това, че сравненията с фактори като общия обем на производството не са от значение и че добавянето на 2013 г. към разследвания период в рамките на преразглеждането го прави в по-голяма степен представителен по отношение на допълнителните видове на продукта, обема на продажбите и оборота.
- (13) В основния регламент не е изрично посочено как следва да се измерва представителността на разследвания период в рамките на преразглеждането. В конкретния случай количествата, които производителят износител твърди, че е продал на пазара на Съюза през 2013 г., са се равнявали на по-малко от половината от количествата, които той твърди, че е продал на пазара на Съюза през разследвания период в рамките на преразглеждането, докато общите му продажби и производствени обеми са останали в същия диапазон и през двете години. При това положение е ясно, че в относително изражение добавянето на 2013 г. ще намали степента на представителност на продажбите на производителя износител за Съюза, докато в абсолютно изражение ще доведе само до минимално подобрене.
- (14) Поради това Комисията потвърждава, че няма валидно основание за удължаване на разследвания период в рамките на преразглеждането отвъд обичайно прилаганата от Комисията продължителност от една година.

## 2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

### 2.1. Разглеждан продукт

- (15) Продуктът, предмет на преразглеждането, са принадлежности за тръбопроводи (различни от отлетите принадлежности за тръбопроводи, фланците и резбованите принадлежности за тръбопроводи) от желязо или стомана (с изключение на неръждаемата стомана), чийто най-голям външен диаметър не превишава 609,6 mm, от вид, използван за челно заваряване или за други цели, с произход от Република Корея, класирани понастоящем в кодове по КН ex 7307 93 11, ex 7307 93 19 и ex 7307 99 80 („разглежданият продукт“).

### 2.2. Сходен продукт

- (16) Разследването в рамките на преразглеждането потвърди, че продуктът, произведен от производителя износител, продаван на вътрешния пазар и изнасян за Съюза и за други експортни пазари, има същите основни физични, технически и химични характеристики и основни употреби като продуктите, продавани в Съюза от промишлеността на Съюза.

- (17) Поради това Комисията реши, че тези продукти са сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

### 3. ДЪМПИНГ

#### а) Нормална стойност

- (18) Комисията първо провери дали общият обем на продажбите на вътрешния пазар на производителя износител е представителен в съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент. Продажбите на вътрешния пазар са представителни, ако общият обем на продажбите на вътрешния пазар на сходния продукт на независими клиенти на вътрешния пазар за всеки производител износител е представлявал най-малко 5 % от общия обем на продажбите му на разглеждания продукт за износ за Съюза през разследвания период. Въз основа на това бе установено, че реализираният от производителя износител общ обем на продажбите на сходния продукт на вътрешния пазар е представителен.
- (19) Впоследствие Комисията идентифицира видовете на продукта, продавани на вътрешния пазар, които са идентични или сравними с продаваните за износ за Съюза.
- (20) След това Комисията провери дали националните продажби на производителя износител на неговия вътрешен пазар за всеки вид на продукта, който е идентичен или сравним с вид на продукта, продаван за износ за Съюза, са били представителни в съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент. Продажбите на вътрешния пазар на даден вид на продукта са представителни, ако общият обем на продажбите на вътрешния пазар на този вид на продукта на независими клиенти през разследвания период представлява поне 5 % от общия обем на продажбите за износ за Съюза на идентичен или сравним вид на продукта. Комисията установи, че повечето видове на продукта са представителни.
- (21) Като следваща стъпка Комисията определи дела на рентабилните продажби за независими клиенти на вътрешния пазар за всеки вид на продукта през разследвания период с цел да вземе решение дали да използва реално извършените продажби на вътрешния пазар при изчисляването на нормалната стойност в съответствие с член 2, параграф 4 от основния регламент.
- (22) Нормалната стойност се основава на действителната цена за всеки вид на продукта на вътрешния пазар, независимо дали продажбите са рентабилни, или не, ако:
- обемът на продажбите на вида на продукта, продаван на нетна продажна цена, равна на или по-висока от изчислените производствени разходи, представлява повече от 80 % от общия обем на продажбите за този вид на продукта; и
  - среднопретеглената продажна цена на този вид на продукта е равна на или по-висока от производствените разходи за единица продукция.
- (23) В конкретния случай нормалната стойност е среднопретеглената стойност на цените на всички продажби на вътрешния пазар на този вид на продукта през разследвания период в рамките на преразглеждането.
- (24) Нормалната стойност е действителната цена на вътрешния пазар за всеки вид на продукта само при рентабилните продажби на вътрешния пазар на видовете на продукта през разследвания период в рамките на преразглеждането, ако:
- обемът на рентабилните продажби на въпросния вид на продукта представлява 80 % или по-малко от общия обем на продажбите на този вид; или
  - среднопретеглената цена на въпросния вид на продукта е по-ниска от производствените разходи за единица продукция.
- (25) Анализът на продажбите на вътрешния пазар показва, че преобладаваща част от продажбите на вътрешния пазар са били рентабилни и че среднопретеглените продажни цени са били по-високи от производствените разходи. Съответно нормалната стойност беше изчислена като среднопретеглена само от рентабилните продажби.
- (26) Когато изобщо не са били осъществени продажби на даден вид от сходния продукт при обичайни търговски условия или те са били недостатъчни, или когато даден вид на продукта не е бил продаван в представителни количества на вътрешния пазар, Комисията използва конструирана нормална стойност в съответствие с член 2, параграфи 3 и 6 от основния регламент.

- (27) Нормалната стойност беше конструирана, като към средните производствени разходи на сходния продукт на производителя износител през разследвания период в рамките на преразглеждането бяха добавени:
- а) среднопретеглените разходи за реализация, общите и административните разходи, направени от производителя износител при продажбите на вътрешния пазар на сходния продукт, при обичайни търговски условия, през разследвания период в рамките на преразглеждането; както и
  - б) среднопретеглената печалба, реализирана от производителя износител при продажбите на вътрешния пазар на сходния продукт, при обичайни търговски условия, през разследвания период в рамките на преразглеждането.
- (28) За видовете на продукта, които не са продавани в представителни количества на вътрешния пазар, бяха добавени средните разходи за реализация, общите и административните разходи и печалбата от трансакциите, осъществени при обичайни търговски условия на вътрешния пазар за тези видове. За видовете на продукта, които изобщо не се продават на вътрешния пазар, бяха добавени среднопретеглените разходи за реализация, общите и административните разходи и печалбата от всички трансакции, осъществени при обичайни търговски условия на вътрешния пазар.
- б) *Експортна цена*
- (29) През разследвания период в рамките на преразглеждането производителят износител е продавал само незначителни количества от разглеждания продукт за Съюза, представляващи между 0,1 и 0,3 % от обема на производството му (поради съображения за поверителност се предоставят диапазони от стойности). Освен това за определен брой трансакции производителят износител не можа да представи убедителни доказателства за това, че антидъмпинговото мито действително е платено, което поражда съмнения дали стоките са били допуснати за свободно обращение в митническата територия на Съюза. Освен това всички тези продажби са извършени към трима клиенти за конкретни проекти с техни собствени спецификации за принадлежности. В допълнение продажбите са извършени в комбинация с други принадлежности и продукти, различни от разглеждания продукт. В този смисъл се счита, че е налице съществен риск от кръстосана компенсация. Поради горепосочените причини не можеше да бъде извършен съдържателен анализ на дъмпинга въз основа на продажбите в Съюза на разглеждания продукт от производителя износител през разследвания период в рамките на преразглеждането.
- (30) Поради недостатъчния обем на износа за Съюза при определянето на експортната цена бе взет предвид износът към други трети държави. Беше установено, че производителят износител има четири основни експортни пазара, които заедно обхващат над 50 % от експортните продажби на производителя износител за трети държави през разследвания период в рамките на преразглеждането. Останалата част се състои от 39 други експортни дестинации, като всяка от тях има дял между 0,1 и 5 % от експортните продажби на производителя износител. Експортните цени за тези страни се различават значително в зависимост от действието на специфични за всеки пазар фактори. Много от тези различни фактори (като например условията на конкуренция на всеки един от пазарите) не са известни. Впоследствие бе направен анализ на това, дали една от главните експортни дестинации на производителя износител може да се използва като променлива, заменяща пазара на Съюза.
- (31) Обединените арабски емирства (ОАЕ) са най-големият експортен пазар на производителя износител и представляват 15 — 18 % от експортните продажби на производителя износител в теглово изражение и 15 — 18 % в стойностно изражение през разследвания период в рамките на преразглеждането. Те обаче нямат местни производители на разглеждания продукт. Поради това се счита, че ОАЕ са твърде различни от пазара на Съюза от гледна точка на икономическата си структура.
- (32) Както и при преразглеждането с оглед изтичане на срока на действие на мерките, доведе до Регламент (ЕС) № 1283/2014, бе сметнено за целесъобразно да се анализират продажбите на производителя износител за Съединените американски щати (САЩ), които са втората най-голяма експортна дестинация на производителя износител през разследвания период в рамките на преразглеждането. Разследването потвърди, че пазарът на САЩ е сходен по големина с този на Съюза, с много местни производители, но и с голям дял на вноса. То също така потвърди, че през разследвания период в рамките на преразглеждането пазарът на САЩ има ниски ставки на вносните мита и че върху вноса от Корея не са налагани антидъмпингови мита, което го прави силно конкурентен. Освен това САЩ действително са основна дестинация за износа от Корея като цяло, включително за въпросния производител износител, с между 7 и 12 % от обема на производството му и между 11 и 14 % от неговите експортни продажби през разследвания период в рамките на преразглеждането.
- (33) Поради това, предвид конкретните обстоятелства и спецификата на разглеждания случай, беше сметнено, че при това конкретно разследване САЩ биха могли с основание да се използват за определянето на експортната цена в условията на недостатъчен обем на износа за Съюза. Така при определянето на експортната цена бяха използвани проверените експортни цени на производителя износител за САЩ, коригирани на равнище франко завода, като се вземат предвид, по целесъобразност, наред с другото, и разходите за транспорт, мита и данъци.
- (34) След оповестяването на окончателните заключения производителят износител оспори констатацията, че продажбите му в Съюза не биха могли да се използват за изчисляване на представителна експортна цена, изтъквайки правните и фактическите основания за това.

- (35) На първо място, производителят износител заяви, че Комисията може да разглежда експортната цена като ненадеждна само ако е установено в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент, че между производителя износител и вносителя или трето лице съществуват отношения на съдружие или компенсационно споразумение. Във всички останали случаи Комисията според него трябва да изчислява дъмпинга въз основа на експортната цена (за Съюза); в противен случай тя би действала в нарушение на член 2.3 от Антидъмпинговото споразумение на СТО.
- (36) В това отношение Комисията не е съгласна с това стеснено тълкуване на член 2, параграф 9 от основния регламент, което по никакъв начин не се подкрепя от съдебната практика. В действителност нищо в разпоредбата на член 2, параграф 9 от основния регламент не забранява на разследващия орган да се позовава на непредставителни обеми на продажбите за износ, чието равнище на цените така или иначе не би могло да се счита за значимо предвид обстоятелствата, разяснени в съображение 29 и подробно обсъдени в настоящия раздел. Поради това твърденията на производителя износител следва да се отхвърлят.
- (37) На второ място, производителят износител заяви, че от фактическа гледна точка продажбите му за Съюза не са незначителни, като посочи броя на трансакциите, видовете продадени продукти и държавите членки, свързани с предполагаемите му продажби за Съюза през 2013 и 2014 г. През разследвания период в рамките на преразглеждането обаче производителят износител е издал едва 14 фактури за продажби за Съюза. Производителят износител не оспори твърдението, че тези продажби за Съюза са с твърде нисък тонаж, както е посочено в съображение 29 по-горе.
- (38) На трето място, производителят износител заяви, че фактът, че експортните му продажби за Съюза са били за конкретни проекти със съответните им спецификации, е без практическо значение и че той е предоставил категорични доказателства за липсата на кръстосано компенсиране. В тази връзка следва да се припомни, че при оповестяването на окончателните заключения бе посочено, че естеството на продажбите, реализирани на пазара на Съюза, предполага риск от кръстосано компенсиране с други продукти, макар и да се приема, че липсват доказателства, които да подкрепят или опровергават наличието на кръстосано компенсиране през разследвания период в рамките на преразглеждането. Като се има предвид, че въпросът за кръстосаното компенсиране бе повдигнат при оповестяването единствено като съществуващ риск, то е само един от факторите, които Комисията взе предвид при определянето на представителността на продажбите за Съюза (вж. съображение 29).
- (39) На четвърто място, производителят износител заяви, че Комисията е получила фактически доказателства за това, че всички стоки са били допуснати за свободно обращение на пазара на Съюза и че антидъмпинговите мита са били платени или платими.
- (40) След оповестяването производителят износител отговори на искане от Комисията да изясни своето виждане по този въпрос във връзка с изходните документи на разположение на Комисията. Предоставените документи потвърдиха, че по отношение на трансакции, обхващащи приблизително половината от обема на продажбите за Съюза, са налице необяснени нередности, свързани с плащането на мита. Тези продажни цени на Съюза са очевидно ненадеждни по-специално заради трансакциите, за които не бяха предоставени доказателства за плащането на антидъмпинговото мито от 44 %, тъй като тези продажби най-вероятно са извършени, изхождайки от погрешното предположение, че антидъмпинговите мита не са дължими.
- (41) На пето място, ТК Согрогатион твърдеше, че тъй като междинното преразглеждане е започнато въз основа на *prima facie* доказателства за експортните продажби за Съюза, показали наличието на по-нисък дъмпингов марж, трябва да е било възможно (като част от окончателното определяне на дъмпинга) дъмпинговият марж да бъде изчислен въз основа на продажбите за Съюза. Това твърдение бе отхвърлено. На първо място, доказателствата, необходими за започването на междинно преразглеждане, по своето естество съществено се различават от тези, въз основа на които разследващият орган изведе окончателните си констатации. На второ място, разследването установи, че използването на тези продажби не е оправдано поради причините, изложени в настоящия раздел. Следва също така да се отбележи че теоретичната възможност за изчисляване на дъмпингов марж не гарантира съответствието на този дъмпингов марж с приложимите разпоредби на основния регламент.
- (42) Следователно, като се има предвид, че количествата на продажбите в Съюза са били толкова ниски както в абсолютно изражение, така и в съпоставителен план, и че освен това съществуват основателни причини за съмнение относно надеждността на значителен дял от тези продажби по съображения, които не са свързани с обема, твърдението, че Комисията неоснователно е пренебрегнала експортните продажби за Съюза при определянето на експортната цена, се отхвърля.
- (43) На последно място, анализът и констатациите в съображения 32 и 33 по-горе, които не бяха оспорени от производителя износител, ясно показват, че е положено необходимото старание при конструирането на експортната цена и че САЩ може да се считат за разумна основа за определянето на експортните цени при липсата на надеждни цени на продажбите за Съюза.

в) Сравнение

- (44) Комисията сравни нормалната стойност и експортната цена на производителя износител на базата на цена франко завода.

(45) Когато бе обосновано от необходимостта да се гарантира обективно сравнение, Комисията коригира нормалната стойност и/или експортната цена с отчитане на разликите, отразяващи се на цените и тяхната съпоставимост, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент. Бяха направени корекции, отчитайки сухопътното и морското навло, разходите за застраховки, обработка и товарене и допълнителните разходи.

г) *Дъмпингов марж*

(46) За производителя износител Комисията сравни среднопретеглената нормална стойност за всеки вид на сходния продукт със среднопретеглената експортна цена на съответния вид на разглеждания продукт в съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент.

(47) На тази основа среднопретегленият дъмпингов марж, изразен като процент от цената CIF на границата на Съюза преди облагането с мито, е 32,4 %.

#### 4. ТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЕНЕНИТЕ ОБСТОЯТЕЛСТВА

(48) В съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент Комисията разгледа също така въпроса, дали има основание да се счита, че промените обстоятелства са с траен характер.

(49) В това отношение разследването показва, че ТК Corporation действително е претърпяло структурни промени, довели до намаляване на разходите и повишаване на ефективността. По-специално през 2010 г. дружеството се е сдобило с втори завод, а през 2012 г. — и с трети. В резултат на значителното увеличение на капацитета е станало възможно производствените линии и складове да бъдат реорганизирани по по-ефективен начин, което е довело до значително намаление на разходите. Това намаление на разходите има пряко въздействие върху дъмпинговия марж. Слабо вероятно е обстоятелствата, описани в настоящия документ, да се променят в обозримо бъдеще по начин, който да повлияе на тези констатации.

(50) Поради това може да се приеме, че тази промяна в обстоятелствата е с дълготраен характер и прилагането на мярката в сегашния ѝ размер вече не е оправдано.

(51) Комитетът за защита на производството на принадлежности за челно заваряване от стомана в ЕС отбеляза, че въпреки структурните промени, за които се твърди, че са довели до понижаване на разходите и повишаване на ефективността на ТК Corporation, рентабилността на дружеството като цяло не се е повишила в периода 2012 — 2014 г. Поради това Комитетът за защита на производството на принадлежности за челно заваряване от стомана в ЕС изрази съмнения относно дълготрайния характер на промените обстоятелства и тяхното въздействие върху дъмпинговия марж.

(52) Комисията анализира този аргумент. На първо място, трябва да се отбележи, че дълготрайният характер на промените в обстоятелствата се оценява спрямо първоначалното разследване от 2002 г. На второ място, рентабилността на дадено дружество и тенденциите по отношение на нейната еволюция се определят от редица фактори, като ефективността е само един от тях. На трето място, намаляването на разходите, посочено в съображение 49, се отнася само за разходи, които могат да бъдат свързани със структурните промени, споменати в същото съображение. Така например тенденциите в еволюцията на средните разходи за суровини, разходите за труд и разходите за енергия не могат да бъдат непосредствено обвързани с повишаването на ефективността, постигнато чрез създаването на двете фабрики. На последно място, Комитетът за защита на промишлеността за челно заваряване на съединителни части от стомана в ЕС е подкрепил твърдението си с позоваване на данните за цялостната рентабилност на ТК Corporation, а не конкретно на данните за разглеждания продукт. Поради това Комисията отхвърли този аргумент.

#### 5. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(53) Заинтересованите страни бяха уведомени за съществените факти и съображения, на които се основаваше намерението да бъде предложено изменение на митническата ставка, приложима за производителя износител, и им бе предоставена възможност да направят коментари.

(54) След разследването за преразглеждане предложеният преразгледан дъмпингов марж и ставка на антидъмпинговото мито, която да бъде прилагана по отношение на вноса на разглеждания продукт, произведен от ТК Corporation, възлизат на 32,4 %.

(55) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 15, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1225/2009,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Таблицата, поместена в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1283/2014, се изменя, като се добавя следната информация:

Държава	Дружество	Митническа ставка (%)	Допълнителен код по ТАРИК
Република Корея	TK Corporation, 1499-1, Songjeong-Dong, Gangseo-Gu, Busan	32,4	C066
	Всички останали дружества	44,0	C999

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 3 март 2016 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/307 НА КОМИСИЯТА****от 3 март 2016 година****за изменение за 243-ти път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета от 27 май 2002 г. за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда <sup>(1)</sup>, и по специално член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 са изброени лицата, групите и образуванията, обхванати от мерките за замразяване на средства и икономически ресурси съгласно посочения регламент.
- (2) На 29 февруари 2016 г. Комитетът по санкциите към Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации реши да добави единадесет физически лица и едно образувание в списъка на лицата, групите и образуванията, спрямо които следва да се прилага замразяването на средства и икономически ресурси. Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 следва да бъде съответно актуализирано.
- (3) За да се гарантира ефективността на мерките, предвидени в настоящия регламент, той следва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

*Член 2*Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 3 март 2016 година.

*За Комисията,**от името на председателя,**Началник на Службата за инструментите в областта  
на външната политика*<sup>(1)</sup> OBL 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както следва:

1) В приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 в раздел „Физически лица“ се добавят следните вписвания:

- а) „Abd Al-Baset Azzouz (известен още като а) Abdelbasset Azouz, б) Abdul Baset Azouz, в) АА (инициали). Дата на раждане: 7.2.1966 г. Място на раждане: Дотна, Либия. Гражданство: либийско. Паспорт №: а) 223611 (номер на либийски паспорт), б) С00146605 (номер на британски паспорт). Адрес: Либия (последно известно местонахождение). Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- б) „Gulmurod Khalimov. Дата на раждане: а) 14.5.1975 г., б) около 1975 г. Място на раждане: а) област Варзоб, Таджикистан, б) Душанбе, Таджикистан. Гражданство: таджикско. Адрес: Сирийска арабска република (местонахождение към септември 2015 г.). Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- в) „Nusret Imamovic (известен още като Nusret Sulejman Imamovic). Дата на раждане: а) 26.9.1971 г., б) 26.9.1977 г. Гражданство: Босна и Херцеговина. Паспорт №: а) 349054 (номер на паспорт, издаден от Босна и Херцеговина), б) 3490054 (номер на паспорт, издаден от Босна и Херцеговина). Адрес: Сирийска арабска република (местонахождение към септември 2015 г.). Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- г) „Muhannad Al-Najdi (известен още като а) 'Ali Manahi 'Ali al-Mahaydali al-'Utaybi, б) Ghassan al-Tajiki. Дата на раждане: 19.5.1984 г. Място на раждане: al-Duwadmi, Саудитска Арабия. Гражданство: саудитско. Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- д) „Morad Laaboudi (известен още като а) Abu Ismail, б) Abu Ismail al-Maghribi. Дата на раждане: 26.2.1993 г. Място на раждане: Мароко. Гражданство: мароканско. Паспорт №: а) UZ6430184 (номер на марокански паспорт), б) CD595054 (номер на мароканска лична карта). Адрес: Турция. Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- е) „Ali Musa Al-Shawakh (известен още като а) 'Ali Musa al-Shawagh, б) 'Ali Musa al-Shawagh, в) Ali al-Hamoud al-Shawakh, г) Ibrahim al-Shawwakh, д) Muhammad 'Ali al-Shawakh, е) Abu Luqman, ж) Ali Hammud, з) Abdullah Shuwar al-Aujayd, и) Ali Awas, й) 'Ali Derwish, к) 'Ali al-Hamud, л) Abu Luqman al-Sahl, м) Abu Luqman al-Suri, н) Abu Ayuub. Дата на раждане: 1973 г. Място на раждане: село Sahl, провинция Рака, Сирийска арабска република. Гражданство: сирийско. Адрес: Сирийска арабска република. Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- ж) „Hasan Al-Salahayn Salih Al-Sha'ari (известен още като а) Husayn al-Salihin Salih al-Sha'iri, б) Abu Habib al-Libi, в) Hasan Abu Habib). Дата на раждане: 1975 г. Място на раждане: Derna, Либия. Гражданство: либийско. Паспорт №: а) 542858 (номер на либийски паспорт), б) 55252 (либийски национален идентификационен номер, издаден в Derna, Либия). Адрес: Либия. Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- з) „Mounir Ben Dhaou Ben Brahim Ben Helal (известен още като а) Mounir Helel, б) Mounir Hilel, в) Abu Rahmah, г) Abu Maryam al-Tunisi. Дата на раждане: 10.5.1983 г. Място на раждане: Ben Guerdane, Тунис. Гражданство: тунизийско. Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- и) „Mohammed Abdel-Halim Hemaïda Saleh (известен още като а) Muhammad Hameïda Saleh, б) Muhammad Abd-al-Halim Humaydah, в) Faris Baluchistan). Дата на раждане: а) 22.9.1988 г., б) 22.9.1989 г. Място на раждане: Alexandria, Египет. Гражданство: египетско. Адрес: Египет. Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- й) „Salim Benghalem. Дата на раждане: 6.7.1980 г. Място на раждане: Bourg la Reine, Франция. Гражданство: френско. Адрес: Сирийска арабска република (от септември 2015 г.). Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“
- к) „Abu Ubaydah Yusuf Al-Anabi (известен още като а) Abou Obejda Youssef Al-Annabi, б) Abu- Ubaydah Yusuf Al-Inabi, в) Mebrak Yazid, г) Youcef Abu Obeida, д) Mibrak Yazid, е) Yousif Abu Obayda Yazid, ж) Yazid Mebrak, з) Yazid Mabrak, и) Yusuf Abu Ubaydah, й) Abou Youcef). Дата на раждане: 7.2.1969 г. Място на раждане: Annaba, Алжир. Гражданство: алжирско. Адрес: Алжир. Други сведения: Налична е снимка за включване в специалното известие на Интерпол и Съвета за сигурност на ООН. Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“



2) В раздел „Юридически лица, групи и образувания“ се добавя следното вписване:

„Harakat Sham Al-Islam (известно още като а) Haraket Sham al-Islam, б) Sham al- Islam, в) Sham al-Islam Movement.  
Адрес: Сирийска арабска република. Дата на определянето, посочено в член 7г, параграф 2, подточка и): 29.2.2016 г.“

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/308 НА КОМИСИЯТА****от 3 март 2016 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци <sup>(2)</sup>, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 3 март 2016 година.

*За Комисията,*

*от името на председателя,*

Jerzy PLEWA

*Генерален директор на генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> OBL 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

<sup>(2)</sup> OBL 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава <sup>(1)</sup>	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	EG	371,5
	IL	154,0
	MA	95,7
	SN	174,9
	TN	110,7
	TR	106,0
	ZZ	168,8
0707 00 05	JO	194,1
	MA	84,0
	TR	165,9
0709 93 10	ZZ	148,0
	MA	55,5
	TR	163,7
0805 10 20	ZZ	109,6
	EG	47,2
	IL	76,2
	MA	60,2
	TN	55,6
	TR	66,0
0805 50 10	ZZ	61,0
	MA	119,2
	TN	91,8
	TR	97,7
0808 10 80	ZZ	102,9
	CL	92,5
	US	133,9
0808 30 90	ZZ	113,2
	CL	213,7
	CN	59,3
	ZA	98,7
	ZZ	123,9

<sup>(1)</sup> Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

## РЕШЕНИЯ

### ДЕЛЕГИРАНО РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/309 НА КОМИСИЯТА

от 26 ноември 2015 година

**относно еквивалентността на действащия в Бермуда надзорен режим за застрахователните и презастрахователните дружества с този, предвиден в Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, и за изменение на Делегирано решение (ЕС) 2015/2290 на Комисията**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 172, параграф 2, член 227, параграфи 4 и 5 и член 260, параграф 3 от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Директива 2009/138/ЕО се създава пруденциален режим за застрахователните и презастрахователните дружества в Съюза, основан на отчитането на риска. На 1 януари 2016 г. застрахователите и презастрахователите в Европейския съюз ще започнат да прилагат Директива 2009/138/ЕО в нейната цялост.
- (2) По силата на член 311 от Директива 2009/138/ЕО Комисията може да приема делегирани актове, предвидени в тази директива, и преди датата на прилагането ѝ.
- (3) Член 172 от Директива 2009/138/ЕО се отнася до еквивалентността на режима на платежоспособност на трета държава, приложим към презастрахователната дейност на дружества с централно управление в тази трета държава. Потвърждаването на еквивалентността позволява презастрахователните договори, сключени с дружества с централно управление в тази трета държава, да бъдат третираны по същия начин както презастрахователните договори, сключени с дружество, лицензирано по посочената директива.
- (4) Член 227 от Директива 2009/138/ЕО се отнася до еквивалентността при застрахователите от трета държава, които са част от група, чието централно управление се намира в Съюза. Потвърждаването на еквивалентността позволява за целите на изчисляването на изискванията за групова платежоспособност и на допустимите собствени средства да се вземат предвид, когато такива групи използват приспадането и агрегирането като консолидационен метод за целите на отчитането на равнище група, нормите относно изчисляването на капиталовите изисквания и наличния капитал (собствените средства) не по Директива 2009/138/ЕО, а на юрисдикция извън Съюза.
- (5) Член 260 от Директива 2009/138/ЕО се отнася до еквивалентността при застрахователните и презастрахователните дружества, чието предприятие майка е с централно управление извън Съюза. В съответствие с член 261, параграф 1 от Директива 2009/138/ЕО, при потвърждаване на еквивалентността държавите членки се осъняват на еквивалентния групов надзор, упражняван от надзорните органи на третата държава, от която идва групата.
- (6) Правният режим на третата държава се счита за напълно еквивалентен на установения от Директива 2009/138/ЕО, ако неговите изисквания осигуряват сходно равнище на защита на притежателите на полици и на бенефициерите.

<sup>(1)</sup> OBL 335, 17.12.2009 г., стр. 1.

- (7) На 11 март 2015 г. Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕЮРА) предостави на Комисията, в съответствие с член 33, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1094/2010 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>, становище за действащия в Бермуда нормативен и надзорен режим за застрахователните и презастрахователните дружества и групи. В резултат на приетото през юли 2015 г. от Бермуда изменено законодателство в областта на застраховането, на 31 юли 2015 г. ЕЮРА прие актуализация на становището си. Становището на ЕЮРА се основава на приложимата нормативна уредба в Бермуда, в това число — на приетото през юли 2015 г. и влизащо в сила на 1 януари 2016 г. Изменение № 2 от 2015 г. на Закона за застраховането (по-надолу наричано „Актът“), на изменения (в сила от юли 2015 г.) Етичен кодекс в застраховането, както и на преработените пруденциални норми в застраховането (в сила от 1 януари 2016 г.), приети от Бермудския орган по паричната политика. Оценката на Комисията се основава на информацията, предоставена от ЕЮРА.
- (8) Предвид разпоредбите на Делегиран регламент (ЕС) 2015/35 на Комисията <sup>(2)</sup>, и по-специално на членове 378, 379 и 380, както и становището на ЕЮРА, за оценяване на еквивалентността на даден режим следва да се приложат редица критерии в съответствие с член 172, параграф 2, член 227, параграф 4 и член 260, параграф 3 от Директива 2009/138/ЕО.
- (9) Тези критерии съдържат изисквания, които са общи за два или повече от изброените членове 378, 379 и 380 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35 и са валидни на равнище отделно застрахователно и презастрахователно дружество и на равнище застрахователна и презастрахователна група. В настоящия акт се посочва дали застрахователните дружества се разглеждат на индивидуално равнище или на равнище група — тъй като отделните дружества могат да бъдат част от група, но могат и да са самостоятелни. Критериите се отнасят до правомощията, платежоспособността, управлението, прозрачността, сътрудничеството между органите и обработката на поверителна информация, както и въздействието на решенията върху финансовата стабилност.
- (10) По отношение на средствата, правомощията и отговорностите, местният надзорен орган (ВМА) разполага с правомощията да упражнява ефективен надзор над застрахователната и презастрахователната дейност, както и да налага санкции или да предприема действия по правоприлагане, където това е необходимо, като например да отнема лиценза за дейността на дадено дружество или да сменя изцяло или частично управителните му органи. ВМА разполага с необходимите финансови и човешки ресурси, експертни познания, капацитет и правомощия за ефективна защита на всички притежатели на полици и бенефициери.
- (11) По отношение на платежоспособността, изготвената в съответствие с бермудското изискване за платежоспособност (Bermuda Capital Solvency Requirement — BSCR) оценка на финансовото състояние на застрахователните и презастрахователните дружества или групи се основава на стабилни икономически принципи, а изискванията за платежоспособност — на икономическата оценка на всички активи и пасиви (т.нар. „Economic Balance Sheet“). Това осигурява съпоставимост между застрахователите. Според BSCR застрахователните и презастрахователните дружества трябва да притежават адекватни финансови ресурси. В него са формулирани критерии за техническите резерви, инвестициите, капиталовите изисквания (включително минимално равнище на капитала) и собствените средства, като изисква навременна намеса на ВМА, ако капиталовите изисквания не са изпълнени или ако интересите на притежателите на полици са застрашени. Капиталовите изисквания са основани на риска и имат за цел количествено изразяване на рисковете. Основното капиталово изискване (т.нар. „завишено капиталово изискване“ — ЗКИ) се изчислява така, че да покрива неочаквани загуби от дейността. Друго изискване — абсолютното минимално капиталово изискване (т.нар. „минимален праг на платежоспособност“) понастоящем не отчита риска, но ВМА ще го измени и от 1 януари 2017 г. за всички животозастрахователни дружества ще прилага праг от 25 % от ЗКИ. От края на 2015 г. ВМА ще въведе тези законови изисквания за капитала и излишъка за всички класове застрахователни дружества, с изключение на каптивните застрахователни дружества и застрахователните дружества със специална цел. По отношение на моделите, застрахователните дружества могат да използват стандартен или вътрешен модел.
- (12) По отношение на управлението, бермудският режим на платежоспособност задължава застрахователните и презастрахователните дружества да разполагат с ефективна система за управление, която по-конкретно налага ясна организационна структура, изисквания за квалификация и надеждност на лицата, които реално управляват дружествата, ефективен процес за предаване на информация в рамките на самите дружества и към ВМА. Освен това ВМА извършва ефективен надзор на възложените на външни изпълнители функции и дейности.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕС) № 1094/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за създаване на Европейски надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване), за изменение на Решение № 716/2009/ЕО и за отмяна на Решение 2009/79/ЕО на Комисията (ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 48).

<sup>(2)</sup> Делегиран регламент (ЕС) 2015/35 на Комисията от 10 октомври 2014 г. за допълнение на Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) (ОВ L 12, 17.1.2015 г., стр. 1).

- (13) В BSCR също така се изисква застрахователните и презастрахователните дружества и групи да поддържат функция за управление на риска, функция, следяща за спазване на изискванията, функция за вътрешен одит и актюерска функция. BSCR налага система за управление на риска, която позволява идентифициране, измерване, наблюдение, управление и отчитане на рисковете, както и ефективна система за вътрешен контрол.
- (14) По силата на действащия в Бермуда режим промените в търговската политика или управлението на застрахователните и презастрахователните дружества или групи, или в квалифицираните дялови участия в тях, трябва да бъдат в съответствие с доброто и разумно управление. По-специално придобиванията, промените в бизнес плана или в квалифицираните дялови участия на застрахователните и презастрахователните дружества или застрахователните групи се съобщават на ВМА, който може да наложи подходящи санкции, ако това е оправдано, като например да забрани придобиване. По-специално, в Акта се предвиждат разпоредби, с които към изискванията за акционерите се добавя задължението да обявяват продажбата на акции или дялове в публични и частни дружества.
- (15) По отношение на прозрачността, застрахователните и презастрахователните дружества или групи са задължени да предоставят на ВМА необходимата за надзора информация и да публикуват най-малко веднъж годишно отчет за своята платежоспособност и финансово състояние. Качествената и количествената информация, която трябва да бъде оповестявана, е в съответствие с Директива 2009/138/ЕО. Изискванията към застрахователните дружества и групи да публикуват такъв отчет отразяват до голяма степен разпоредбите в Директива 2009/138/ЕО. Предоставянето на дерогации е възможно, ако публикуването би поставило дадено дружество в неблагоприятно конкурентно положение, но дори в този случай режимът в Бермуда изисква публикуването на основната информация за платежоспособността и финансовото състояние.
- (16) По отношение на професионалната тайна и сътрудничеството и обмена на информация, действащият в Бермуда режим задължава всички лица, които работят или са работили за ВМА, в това число одиторите и експертите, действащи от името на ВМА, да спазват професионална тайна. Тези задължения също така предвиждат поверителната информация да не може да бъде оповестявана, освен в обобщена или съкратена форма, без да се засягат случаите, уредени от наказателното право. Освен това ВМА използва поверителната информация, получена от други надзорни органи, единствено при изпълнението на задълженията си и за целите, предвидени от закона. Според действащия в Бермуда режим, ако застрахователно или презастрахователно дружество е обявено в несъстоятелност или е преминало през принудителна ликвидация, поверителната информация може да се оповестява, ако тя не се отнася до трети страни, участващи в опитите за оздравяване на това предприятие. ВМА може да изпраща поверителна информация, получена от друг надзорен орган, на органи, институции или лица, обхванати от задълженията за професионална тайна в Бермуда, само след изричното съгласие на съответния надзорен орган. ВМА е подписал с Международната асоциация на застрахователните надзорни органи и с всички държави членки на Съюза меморандум за разбирателство с оглед координиране на международното сътрудничество, по-специално във връзка с обмена на поверителна информация.
- (17) По отношение на последиците от своите решения, ВМА и другите бермудски органи, които имат правомощия за осигуряване на доброто функциониране на финансовите пазари, разполагат с инструменти за проучване на отражението на решенията върху стабилността на финансовите системи в глобален мащаб, особено при спешни кризисни ситуации, и за отчитане на потенциалното проциклично въздействие при извънредни събития на финансовите пазари. Съгласно действащия в Бермуда режим посочените по-горе органи редовно заседават съвместно, за да обменят информация за рисковете за финансовата стабилност и да координират своите действия. Аналогични срещи се провеждат на международно равнище. На тях бермудските органи обменят опит по въпросите на финансовата стабилност например с колегиите от надзорни органи на държавите членки на Съюза и с ЕЮРА.
- (18) В членове 378 и 380 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35 също се определят специфични критерии за еквивалентност за презастрахователната дейност и за надзора на групи.
- (19) По отношение на конкретните критерии за презастрахователната дейност съгласно член 378 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35, започването на презастрахователна дейност подлежи на предварително разрешение от ВМА.
- (20) По отношение на конкретните критерии за надзор на група съгласно член 380 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35, ВМА разполага с правомощието да определя кои дружества попадат в обхвата на надзора на равнище група и да упражнява надзор върху застрахователните и презастрахователните дружества, които са част от група. Поднадзорни на ВМА са всички застрахователни и презастрахователни дружества, в които дружество, притежавашо дялово участие, според определението в член 212, параграф 1, буква а) от Директива 2009/138/ЕО, упражнява господстващо или значително влияние.
- (21) ВМА може да направи оценка на профила на риска, финансовото състояние и платежоспособността на застрахователните и презастрахователните дружества, които са част от група, както и на бизнес стратегията на групата.

- (22) Отчетните и счетоводните норми позволяват мониторинг на сделките в рамките на групата и на концентрацията на риска, за които застрахователните и презастрахователните групи трябва да докладват поне веднъж годишно.
- (23) ВМА освен това ограничава използването на собствени средства на застрахователно или презастрахователно дружество, ако те не могат да бъдат ефективно предоставени, за да се покрие капиталовото изискване за притежавашото дялово участие дружество, за което се изчислява платежоспособността на равнище група. Изчисляването на груповата платежоспособност води до резултати, които са най-малко еквивалентни на резултатите от методите, посочени в членове 230 и 233 от Директива 2009/138/ЕО, без двойното отчитане на собствените средства и след елиминирание на вътрешногруповото създаване на капитал чрез взаимно финансиране.
- (24) Тъй като действащият в Бермуда нормативен и надзорен режим за застрахователните и презастрахователните дружества и групи отговаря на всички критерии в членове 378, 379 и 380 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/35, може да бъде прието, че той покрива критериите за пълна еквивалентност, предвидени в член 172, параграф 2, член 227, параграф 4 и член 260, параграф 3 от Директива 2009/138/ЕО, с изключение на нормите за каптивните застрахователни дружества и застрахователните дружества със специална цел, които се управляват от друг нормативен режим.
- (25) Директива 2009/138/ЕО се прилага от 1 януари 2016 г. Поради това с настоящото решение следва действащият в Бермуда режим на платежоспособност и пруденциалност да бъде приет за еквивалентен, считано от същата дата.
- (26) С Делегирано решение (ЕС) 2015/2290 на Комисията <sup>(1)</sup> на действащите в Австралия, Бермуда, Бразилия, Канада, Мексико и Съединените американски щати режими на платежоспособност бе предоставена временна еквивалентност. С оглед на правната сигурност и предвид факта, че с изключение на нормите за каптивните застрахователни дружества и застрахователните дружества със специална цел действащият в Бермуда режим на платежоспособност за застрахователните и презастрахователните дружества и групи отговаря на критериите за пълна еквивалентност, това решение е необходимо да се измени,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Действащият в Бермуда режим на платежоспособност, приложим към презастрахователната дейност на дружествата с централно управление в Бермуда, се приема за еквивалентен на режима, предвиден в дял I от Директива 2009/138/ЕО, с изключение на нормите за каптивните застрахователни дружества и застрахователните дружества със специална цел.

#### Член 2

Действащият в Бермуда надзорен режим, приложим към застрахователната дейност на дружествата с централно управление в Бермуда, се приема за еквивалентен на режима, предвиден в дял I, глава VI от Директива 2009/138/ЕО, с изключение на нормите за каптивните застрахователни дружества и застрахователните дружества със специална цел.

#### Член 3

Действащият в Бермуда пруденциален режим, приложим за целите на надзора към застрахователните и презастрахователните дружества в група, се приема за еквивалентен на режима, предвиден в дял III от Директива 2009/138/ЕО, с изключение на нормите за каптивните застрахователни дружества и застрахователните дружества със специална цел.

<sup>(1)</sup> Делегирано решение (ЕС) 2015/2290 на Комисията от 5 юни 2015 г. относно временната еквивалентност на действащите в Австралия, Бермуда, Бразилия, Канада, Мексико и Съединените щати режими за платежоспособност, приложими към застрахователните и презастрахователните дружества с централни управления в тези държави (ОВ L 323, 9.12.2015 г., стр. 22).

## Член 4

Делегирано решение (ЕС) 2015/2290 относно временната еквивалентност на действащите в Австралия, Бермуда, Бразилия, Канада, Мексико и Съединените щати режими за платежоспособност, приложими към застрахователните и презастрахователните дружества с централни управления в тези държави, се изменя, както следва:

1) заглавието се заменя със следното:

„Делегирано решение (ЕС) 2015/2290 на Комисията от 5 юни 2015 г. относно временната еквивалентност на действащите в Австралия, Бразилия, Канада, Мексико и Съединените щати режими за платежоспособност, приложими към застрахователните и презастрахователните дружества с централни управления в тези държави“;

2) член 1 се заменя със следния текст:

„Член 1

Действащите в Австралия, Бразилия, Канада, Мексико и Съединените щати режими за платежоспособност, приложими към застрахователните и презастрахователните дружества с централни управления в тези държави, се приемат за временно еквивалентни на режима, посочен в дял I, глава VI от Директива 2009/138/ЕО.“

## Член 5

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

То се прилага от 1 януари 2016 г.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2015 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER



**ДЕЛЕГИРАНО РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/310 НА КОМИСИЯТА****от 26 ноември 2015 година****относно еквивалентността на действащия в Япония режим на платежоспособност за застрахователните и презастрахователните дружества с този, предвиден в Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 172, параграф 4 и член 227, параграф 5 от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Директива 2009/138/ЕО се създава основан на отчитането на риска режим на платежоспособност за застрахователните и презастрахователните дружества в Съюза. Пълното прилагане на Директива 2009/138/ЕО от страна на застрахователите и презастрахователите в Европейския съюз ще започне на 1 януари 2016 г.
- (2) По силата на член 311 от Директива 2009/138/ЕО Комисията може да приема делегирани актове, предвидени в тази директива, и преди датата на прилагането ѝ.
- (3) Член 172 от Директива 2009/138/ЕО се отнася до еквивалентността на режима на платежоспособност на трета държава или юрисдикция, приложим към презастрахователната дейност на дружества с централно управление в нея. Потвърждаването на еквивалентността позволява презастрахователните договори, сключени с дружества с централно управление в тази юрисдикция, да бъдат третираны по същия начин както презастрахователните договори, сключени с дружество, лицензирано по посочената директива.
- (4) Параграф 4 на член 172 от Директива 2009/138/ЕО предвижда определяне на срочна временна еквивалентност за трети държави или юрисдикции, чиито режими за платежоспособност на презастрахователя отговарят на определени критерии. Определената временна еквивалентност е валидна до 31 декември 2020 г., като в съответствие с член 172, параграф 5 е възможно подновяване най-много за една година.
- (5) Член 227 от Директива 2009/138/ЕО се отнася до еквивалентността при застрахователите от трета държава, които са част от група, чието централно управление се намира в Съюза. Когато на такива групи е разрешено да използват приспадане и агрегиране като консолидационен метод за целите на отчитането на равнище група, потвърждаването на еквивалентността позволява за целите на изчисляването на изискванията за групова платежоспособност и на допустимите собствени средства да се вземат предвид нормите относно изчисляването на капиталовите изисквания и наличния капитал (собствените средства) не по Директива 2009/138/ЕО, а на юрисдикция извън Съюза.
- (6) Параграф 5 на член 227 от Директива 2009/138/ЕО предвижда определяне на срочна временна еквивалентност за трети държави или юрисдикции, чиито режими за платежоспособност на застрахователя отговарят на определени критерии. Определената временна еквивалентност е валидна за период от 10 години с възможност за възобновяване.
- (7) За преценката на временната еквивалентност по член 172, параграф 4 от Директива 2009/138/ЕО и на тази по 227, параграф 5 от Директива 2009/138/ЕО трябва да бъдат взети предвид редица критерии. Тези критерии включват някои общи изисквания, в частност по отношение на действащия режим на платежоспособност и на правомощията, ресурсите и отговорностите на надзорния орган. Други критерии — във връзка с постигането на пълна еквивалентност, обмена на информация с надзорните органи, професионалната тайна и др. — са различни при двата вида еквивалентност.

<sup>(1)</sup> OBL 335, 17.12.2009 г., стр. 1.

- (8) Японският режим на платежоспособност е уреден в два акта в областта на застрахователната дейност — законов и подзаконов, последно изменени през 2010 г. В Япония има и подробен режим за лицензиране на застрахователите. За извършването на презастрахователна дейност е необходим лиценз за общозастрахователна дейност. В надзорните указания на японската агенция по финансовите услуги (Japan Financial Services Agency — JFSA) се съдържат частични управленски стандарти, както и стандарти за управление на риска и оповестяване. Надзорните указания нямат силата на закон, но JFSA контролира спазването им и е оправомощена да налага по целесъобразност корективни мерки.
- (9) През март 2015 г. Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA) предостави на Комисията, в съответствие с член 33, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1094/2010 на Европейския парламент и на Съвета<sup>(1)</sup>, становище за действащия в Япония нормативен и надзорен режим за застрахователните и презастрахователните дружества. След това EIOPA подпомогна Комисията и предостави допълнителни данни във връзка с оценката по член 227, параграф 5 от Директива 2009/138/ЕО на японския застрахователния сектор. Оценката на Комисията се основава на информацията, предоставена от EIOPA.
- (10) В Япония действа независим надзорен орган в областта на застраховането — JFSA, който за изпълнението на задачите си разполага с необходимите правомощия и ресурси. През 2013 г. посветеният изцяло на застрахователния надзор персонал на JFSA наброяваше стотина души, с възможност към тях да се добавят служители от друго място в организацията. Разследващите правомощия включват проверки на място, а санкциите са от административни заповеди до отнемане на лиценза и индивидуални санкции. JFSA може също така да сезира прокуратурата.
- (11) Застрахователите и презастрахователите трябва да представят на JFSA подробна отчетна информация; от своя страна агенцията разполага с широки правомощия за реструктуриране или ликвидирание на застрахователите и презастрахователите в затруднение; тези правомощия бяха ефективно използвани последните десетилетия при животозастрахователни предприятия в сериозно затруднение.
- (12) JFSA разполага с редица механизми за сътрудничество с други надзорни органи по света. От 2011 г. насам тя е страна по меморандума за разбирателство във връзка с обмена на информация между застрахователните надзорни органи на Международната асоциация на застрахователните надзорни органи. Тя е сключила редица двустранни или многостранни споразумения за сътрудничество с други надзорни органи, включително няколко надзорни органа в Съюза.
- (13) Служителите на JFSA се подчиняват на строги изисквания за спазване на професионалната тайна. Правилата и практиките на JFSA осигуряват подходяща защита на поверителната информация, предоставена от чуждестранните надзорни органи. Всички настоящи или бивши служители на JFSA са задължени да съхраняват поверителна всяка информация, която получават при изпълнение на служебните си задължения. Неразрешеното ѝ разкриване може да доведе до дисциплинарни наказания, наказателни разследвания и санкции. Информацията, получена от чуждестранен надзорен орган и обозначена като поверителна, се третира като такава и се използва само за целите, договорени с чуждестранния надзорен орган.
- (14) Оценката на активите на животозастрахователните и общозастрахователните дружества се извършва в съответствие с японските общоприети счетоводни принципи. Повечето активи се оценяват по справедлива стойност. При определени обстоятелства някои класове активи (като облигации и заеми) се оценяват по счетоводна стойност. Когато активите се оценяват по историческа стойност, при определяне на собствените средства се взимат предвид повечето нереализирани печалби и загуби. Сконтират се техническите резерви за животозастраховането и дългосрочното общо застраховане. JFSA периодично определя приложимия сконтов процент за актуализиране стойността на техническите резерви. Считано от датата на договора, техническите резерви могат да бъдат изменени само във възходяща посока (никога не се оценяват под стойността, определена към датата на договора). По този начин се отхвърлят пазарните или други обстоятелства, които биха довели до намаляване на техническите резерви (като например повишение на лихвените проценти). Застрахователните дружества са също така задължени всяка финансова година да анализират бъдещите парични потоци от гледна точка на целесъобразността на техническите резерви и ако е необходимо — да трупат допълнителни резерви.
- (15) За животозастрахователните и общозастрахователните предприятия надзорната намеса може да бъде задействана от три различни прага, т.нар. „гранични отношения на платежоспособността“ (ГОП), изразени като отношение на двойния размер на собствените средства (числител) и капиталовото изискване, наречено „общ риск“ (знаменател). „Общият риск“ обхваща подписваческия риск, риска във връзка с лихвения процент, пазарния риск, операционния

(<sup>1</sup>) Регламент (ЕС) № 1094/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за създаване на Европейски надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване), за изменение на Решение № 716/2009/ЕО и за отмяна на Решение 2009/79/ЕО на Комисията (ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 48).

риск и риска от катастрофа. Вътрешните модели се приемат по отношение на риска от катастрофа и минимална гаранция. Дори без да е нарушен най-високият праг за надзорна намеса (ГОП над 200 %) JFSA е оправомощена да налага известни коригиращи мерки като например да изисква от застрахователите да приемат мерки с цел подобряване на рентабилността и намаляване на рисковете във връзка с кредитния профил, стабилността или ликвидността. Когато ГОП е под 0 %, JFSA може да разпореда пълното или частично спиране на дейността.

- (16) Японските застрахователи са задължени да управляват рисковете поотделно и в тяхната цялост чрез дружествени планове за управление на риска. От застрахователите се изисква да провеждат системно и обстойно управление на риска. Тук се включва проучване на това дали съответните рискове са обхванати, проверка на обективността и целесъобразността на стандартите за количествено определяне и анализ на бъдещата капиталова адекватност в светлината на въпроси, свързани със средносрочните и дългосрочните стопански стратегии и деловия климат. JFSA изисква освен това от застрахователите да извършват собствена оценка на риска и платежоспособността и да докладват резултатите на борда на директорите.
- (17) Японските застрахователи са задължени по закон да представят на JFSA шестмесечни и годишни отчети за дейността. Освен това всяка година те са длъжни да изготвят някои обяснителни документи и да ги съхраняват на разположение на обществеността в централното си управление.
- (18) Японският режим на платежоспособност се развива. През 2010 г. бяха въведени изисквания за платежоспособност на равнище група. Откакто през 2011 г. ЕЮРА предприе оценка на еквивалентността на японската надзорна система във връзка с член 172 от Директива 2009/138/ЕО, Япония се ангажирана с реформи за усъвършенстване на режима си на платежоспособност. През 2011, 2012 и 2014 г. бе тестван в реални условия модел на счетоводен баланс, основан на икономически оценки, и бяха изготвени няколко доклада за такъв баланс. Планираните изменения дават основания да се смята, че бъдещото развитие на японския режим на платежоспособност ще доведе до засилено сближаване с Директива 2009/138/ЕО.
- (19) В резултат японският режим на платежоспособност в областта на застраховането и презастраховането се оценява, че отговаря на критериите за временна еквивалентност по член 172, параграф 4 от Директива 2009/138/ЕО и член 227, параграф 5 от Директива 2009/138/ЕО.
- (20) В съответствие с член 172, параграф 5 от Директива 2009/138/ЕО определеният с настоящото решение период на временната еквивалентност по посочения член изтича на 31 декември 2020 г.
- (21) В съответствие с член 227, параграф 6 от Директива 2009/138/ЕО определеният с настоящото решение период на временната еквивалентност по посочения член е десет години,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Действащият в Япония режим на платежоспособност, приложим по отношение на презастрахователната дейност на предприятия с централно управление в Япония и обхванати от закона за застрахователната дейност, се смята за временно еквивалентен на режима в дял I от Директива 2009/138/ЕО.

Периодът на посочената в първи параграф временна еквивалентност изтича на 31 декември 2020 г.

#### Член 2

Действащият в Япония режим на платежоспособност, приложим по отношение на застрахователната дейност на предприятия с централно управление в Япония и обхванати от закона за застрахователната дейност, се смята за временно еквивалентен на режима в дял I, глава VI от Директива 2009/138/ЕО.

Посочената в първи параграф временна еквивалентност се предоставя за 10 години, считано от 1 януари 2016 г.

## Член 3

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2015 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

---







ISSN 1977-0618 (електронно издание)  
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



**Служба за публикации на Европейския съюз**  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**